

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Iteka rya Perezida / Presidential Order / Arrêté Présidentiel: Gukosora / Erratum

Umugereka ku Iteka rya Perezida n° 72/01 ryo kuwa 03/12/2013 rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abakomiseri muri Komisiyo z'Igihugu.....3

Annex to the Presidential Order n° 72/01 of 03/12/2013 determining salaries and fringe benefits for Commissioners of National Commissions3

Annexe de l'Arrêté Présidentiel n° 72/01 du 03/12/2013 fixant les salaires et autres avantages accordés aux Commissaires des Commissions Nationales3

B. Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 213/03 ryo kuwa 13/11/2013

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho "Database and Knowledge Management Analyst" ...6

N° 213/03 of 13/11/2013

Prime Minister's Order appointing a Database and Knowledge Management Analyst.....6

N° 213/03 du 13/11/2013

Arrêté du Premier Ministre portant nomination "Database And Knowledge Management Analyst"6

N° 233/03 ryo kuwa 27/12/2013

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera Umuyobozi Mukuru guhagarika akazi mu gihe kitazwi10

N° 233/03 of 27/12/2013

Prime Minister's Order authorizing a leave of absence for non specific period to a Director General.....10

N° 233/03 du 27/12/2013

Arrêté du Premier Ministre accordant la mise en disponibilité à un Directeur Général10

C. Imiryango ishingiyeye ku idini / Religious based Organizations / Organisations fondées sur la Religion

Abamisiyoneri bo mu Muryango wa Mariya mu Rwanda.....14

Missionary Sisters of the Society of Mary.....14

Sœurs Missionnaires de la Société de Marie au Rwanda.....14

Itorero Rishya ry'Intumwa mu Rwanda (ENAR).....34

Organization «New Apostolic Church of Rwanda» (ENAR).....34

Eglise Néo-Apostolique au Rwanda (ENAR).....34

Umuryango «BENEBIKIRA»51

Organization «BENEBIKIRA»51

Organisation «BENEBIKIRA»51

Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- ABAHUJE UBUMWE MU MURIMO.....	69
- ABAKUNDANA GATOBOTOBO.....	70
- KOPABARWA.....	71
- KOAR.....	72
- COCOG.....	73
- RVC.....	74
- KOAIKA - KABATWA.....	75
- KOABIAM.....	76
- KOKIMU.....	77
- MUFITRACO.....	78
- KOAIBIBU.....	79
- COTRAF - GF.....	80
- KOAUKIKI.....	81
- KIYAKI.....	82
- COORIKIMWE.....	83
- COSPEKA.....	84
- COCOMOKA.....	85
- COTEMURWI.....	86
- COOPROVIRU.....	87
- DUHUZINGUFU.....	88

GUKOSORA/ERRATUM

<i>Umugereka ukurikira waburaga ku Iteka rya Perezida n° 72/01 ryo kuwa 03/12/2013 rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abakomiseri muri Komisiyo z'Igihugu ryatangajwe mu Igazeti ya Leta n° 49 yo ku wa 09/12/2013</i>	<i>The following annex was missing to the Presidential Order n° 72/01 of 03/12/2013 determining salaries and fringe benefits for Commissioners of National Commissions published in Official Gazette n° 49 of 09/12/2013</i>	<i>L'annexe suivante manquait à l'Arrêté Présidentiel n° 72/01 du 03/12/2013 fixant les salaires et autres avantages accordés aux Commissaires des Commissions Nationales publié dans le Journal Officiel n° 49 du 09/12/2013</i>
--	--	---

UMUGEREKA KU ITEKA RYA PEREZIDA N°72/01 RYO KUWA 03/12/2013 RISHYIRAHU IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOMISERI MURI KOMISIYO Z'IGIHUGU	ANNEX TO THE PRESIDENTIAL ORDER N°72/01 OF 03/12/2013 DETERMINING SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR COMMISSIONERS OF NATIONAL COMMISSIONS	ANNEXE DE L'ARRETE PRESIDENTIEL N°72/01 DU 03/12/2013 FIXANT LES SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES DES COMMISSIONS NATIONALES
---	---	---

IMISHAHARA Y'ABAKOMISERI BAHORAHU MURI KOMISIYO Z'IGIHUGU

	Urwego rw'Umurimo	Agaciro k'umubare fatizo	Urwego	Umubare fatizo	Umubare mbumbe mu kwezi
1	Perezida	500	E	3152	2,011,950
2	Visi Perezida	441	F	2869	1,613,167
3	Komiseri w'Umunyamabanga	400	G/1.IV	2608	1,384,848
4	Komiseri	400	G/1.IV	2608	1,330,080

SALARIES FOR PERMANENT COMMISSIONERS WITHIN NATIONAL COMMISSIONS

	Job Position	Index Value	Level	Index	Monthly Gross Salary/Rwf
1	Chairperson	500	E	3152	2,011,950
2	Vice-Chairperson	441	F	2869	1,613,167
3	Commissioner-Secretary	400	G/1.IV	2608	1,384,848
4	Commissioner	400	G/1.IV	2608	1,330,080

SALAIRES DES COMMISSAIRES PERMANENTS AU SEIN DES COMMISSIONS NATIONALES

	Fonction	Valeur indiciaire	Niveau	Indice	Salaire mensuel brut
1	Président	500	E	3152	2,011,950
2	Vice-Président	441	F	2869	1,613,167
3	Commissaire-Secrétaire	400	G/1.IV	2608	1,384,848
4	Commssaire	400	G/1.IV	2608	1,330,080

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka ku Iteka rya Perezida n° 72/01 ryo kuwa 03/12/2013 rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abakomiseri muri Komisiyo z'Igihugu

Kigali, kuwa **03/12/2013**

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Presidential Order n° 72/01 of 03/12/2013 establishing salaries and fringe benefits for Commissioners of National Commissions

Kigali, on **03/12/2013**

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n° 72/01 du 03/12/2013 fixant les salaires et autres avantages accordés aux Commissaires des Commissions Nationales

Kigali, le **03/12/2013**

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°213/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°213/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KUWA 13/11/2013 RISHYIRAHU 13/11/2013 APPOINTING A DATABASE N°213/03 DU 13/11/2013 PORTANT
"DATABASE AND KNOWLEDGE AND KNOWLEDGE MANAGEMENT NOMINATION "DATABASE AND
MANAGEMENT ANALYST" ANALYST KNOWLEDGE MANAGEMENT ANALYST"

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°213/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°213/03
N°213/03 RYO KUWA 13/11/2013 13/11/2013 APPOINTING A DATABASE AND DU 13/11/2013 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU "DATABASE AND KNOWLEDGE MANAGEMENT ANALYST " "DATABASE AND KNOWLEDGE
KNOWLEDGE MANAGEMENT ANALYST"
"

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 11/09/2013; imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 11/09/2013;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 11/09/2013;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana UWIMANA MAHUKU Benjamin agizwe "Database and Knowledge Management analyst" muri Serivisi za Minisitiri w'Intebe.

Mr UWIMANA MAHUKU Benjamin is hereby appointed Database and Knowledge Management analyst in the Prime Minister's Office.

Monsieur UWIMANA MAHUKU Benjamin est nommé "Database and Knowledge Management analyst" dans les Services du Premier Ministre.

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 11/09/2013.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 11/09/2013.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 11/09/2013.

Kigali, ku wa 13/11/2013

Kigali, on 13/11/2013

Kigali, le 13/11/2013

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

(sé)
MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Repubulika:

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 233/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 233/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 233/03
RYO KUWA 27/12/2013 RYEMERERA 27/12/2013 AUTHORIZING A LEAVE OF DU 27/12/2013 ACCORDANT LA MISE EN
UMUYOBOZI MUKURU GUHAGARIKA AKAZI ABSENCE FOR NON SPECIFIC PERIOD TO DISPONIBILITE A UN DIRECTEUR
MU GIHE KITAZWI A DIRECTOR GENERAL GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article 2: Leave of absence for non-specific period

Article 2 : Mise en disponibilité

Ingingo ya 3 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 3 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 4 : Repealing provision

Article 4 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 5 : Commencement

Article 5 : Entrée en vigueur

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 233/03 RYO KUWA 27/12/2013 RYEMERERA UMUYOBOZI MUKURU GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI	PRIME MINISTER'S ORDER N° 233/03 OF 27/12/2013 AUTHORIZING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON SPECIFIC PERIOD TO A DIRECTOR GENERAL	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 233/03 DU 27/12/2013 ACCORDANT LA MISE EN DISPONIBILITE A UN DIRECTEUR GENERAL
--	--	---

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 120 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 120 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 120 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 105;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Article 105;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 105;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/10/2013, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/10/2013;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 09/10/2013;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Iri teka ryemerera Umuyobozi Mukuru guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

This Order authorizes a leave of absence for non-specific period to a Director General.

Le présent arrêté accorde la mise en disponibilité à un Directeur Général.

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Ingingo ya 2: Guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Bwana NIYONSENGA Théodimir, Umuyobozi Mukuru ushinzwe imirimo rusange mu Nteko Ishinga Amategeko/Umutwe wa Sena yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

Article 3: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/10/2013.

Article 2: Leave of absence for non-specific period

Mr. NIYONSENGA Théodimir, Director General of Corporate Services in Parliament/Chamber of Senate, is hereby granted a leave of absence for non-specific period.

Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 4 : Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 5: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/10/2013.

Article 2 : Mise en disponibilité

Monsieur NIYONSENGA Théodimir, Directeur Général des Services Généraux au Parlement/Chambre du Sénat est autorisé à être mis en disponibilité.

Article 3: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 4 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/10/2013.

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Kigali, kuwa 27/12/2013

(sé)
Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 27/12/2013

(sé)
Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 27/12/2013

(sé)
Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)
MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ISHAKIRO

AMATEGEKO Y'UMURYANGO
USHINGIYE KU IDINI WITWA
“ABAMISIYONERI BO MU MURYANGO
WA MARIYA’ mu MU RWANDA

IRIBURIRO

I. IZINA N’IGIHE

Ingingo ya 1 : Izina

Ingingo ya 2 : Igihe

**II. INTEGO, AHO IBIKORWA
BIZAKORERWA
N’ABAGENERWABIKORWA**

Ingingo ya 3 : Inshingano

Ingingo ya 4 : Aho umuryango ukorera

Ingingo ya 5 : Icyicaro cy’umuryango.

Ingingo ya 6 : Abagenerwa-bikorwa.

**III. GUHABWA CYANGWA KUREKA KUBA
UMURYANGO**

Ingingo ya 7 : Kuba umunyamuryango

**Ingingo ya 8 : Ibisabwa kugirango ube
umunyamurango**

TABLE OF CONTENTS

STATUTES OF THE ORGANIZATION,
FOUNDED ON RELIGION, REFERRED TO
AS CONGREGATION OF THE
MISSIONARY SISTERS OF THE SOCIETY
OF MARY

PREAMBLE

I.NAME AND DURATION

Article 1: Denomination

Article 2 : Duration

**II. MISSION, WORKING ZONE
AND BENEFICIARIES**

Article 3 : Mission

Article 4 : Intervention zone

Articles 5 : Headquarters and Address

Article 6 : Beneficiaries

**III. ACQUISITION AND LOSS OF
MEMBERSHIP**

Article 7 : Category of member

Article 8 : Acquisition of membership

TABLE DE MATIERES

STATUTS DE L’ORGANISATION FONDEE
SUR LA RELIGION DENOMMEE « SŒURS
MISSIONNAIRES DE LA SOCIETE DE
MARIE AU RWANDA

PREAMBULE

I. DENOMINATION ET DUREE

Article 1 : Dénomination

Article 2 : Durée

**II. MISSION, ZONE D’INTERVENTION
ET BENEFICIAIRES**

Article 3 : Mission

Article 4 : Zone d’opération

Article 5 : Siège social et adresse

Article 6 : Bénéficiaires

**III. ACQUISITION ET PERTE DE LA
QUALITE DE MEMBRES**

Article 7 : Catégorie de membre

Article 8 : Acquisition de la qualité de membre

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

<u>Ingingo ya 9 : Umubare w’abanyamuryango</u>	<u>Article 9: Number of members</u>	<u>Article 9 : Nombre des membres</u>
<u>Ingingo ya 10: Kureka kuba umunyamuryango.</u>	<u>Article 10 : Losing the quality of membership</u>	<u>Article 10 : Perte de la qualité de membre</u>
<u>IV. INZEGO, UBUBASHA n, IMIRIMO</u>	<u>IV. STRUCTURE, COMPETENCE AND RESPONSIBILITIES OF ORGANS</u>	<u>IV. STRUCTURE, COMPETENCE ET ATTRIBUTIONS DES ORGANES</u>
<u>Ingingo ya 11 : Inzego</u>	<u>Article 11 : Structures</u>	<u>Article 11 : Structures</u>
<u>Ingingo ya 12 : Inteko rusange</u>	<u>Article 12 : General Assembly</u>	<u>Article 12 : Assemblée Générale</u>
<u>Ingingo ya 13 : Inteko rusange isanzwe</u>	<u>Article 13 : Ordinary General Assembly</u>	<u>Article 13 : Assemblée Générale ordinaire</u>
<u>Ingingo ya 14 : Inteko rusange idasanzwe</u>	<u>Article 14 : Extraordinary General Assembly</u>	<u>Article 14 : Assemblée Générale extraordinaire</u>
<u>V. IBISHINGIRWAHO KUGIRANGO UMUNTU ABE UMUYOBOZI N’UKO AREKA KUBA WE</u>	<u>V. CRITERIA TO HAVE OR LOSE THE QUALITY OF LEADER</u>	<u>V. CRITERES POUR AVOIR ET POUR PERDRE LA QUALITE DE DIRIGEANT</u>
<u>Ingingo ya 15 : Ubuyobozi</u>	<u>Article 15 : Leaders</u>	<u>Article 15 : Dirigeantes</u>
<u>VI. INZEGO ZISHINZWE UBUTEGETSI N’UBUGENZUZI BW’IMARI</u>	<u>VI. ADMINISTRATIVE ORGANS AND FINANCIAL AUDIT</u>	<u>VI. ORGANES ADMINISTRATIFS ET AUDIT FINANCIER</u>
<u>Ingingo ya 16 : Inzego z’ubuyobozi</u>	<u>Article 16 : Board of Directors</u>	<u>Article 16 : Conseil d’Administration</u>
<u>Ingingo ya 17 : Inshingano z’inama nkuru y’ubuyobozi</u>	<u>Article 17: Responsibilities of the Board of Directors</u>	<u>Article 17: Fonctions du Conseil d’Administration</u>
<u>Ingingo ya 18 : Ubuyobozi</u>	<u>Article 18 : Administration</u>	<u>Article 18 : Administration</u>
<u>Ingingo ya 19 : Umutungo n’amafaranga</u>	<u>Article 19 : Property and Finance</u>	<u>Article 19 : Patrimoine et finances</u>

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

<u>Ingingo ya 20 : Komisiyo y'icungamutungo</u>	<u>Article 20 : Financial Commission</u>	<u>Article 20 : Commission financière</u>
<u>Ingingo ya 21 : Umugenzuzi w'imari uturutse ahandi</u>	<u>Article 21 : Internal Auditor</u>	<u>Article 21 : Audit externe</u>
<u>VII. URWEGO RUSHINZWE GUKEMURA AMAKIMBIRANE</u>	<u>VII. ORGAN AND MECANISM OF CONFLICT MANAGEMENT</u>	<u>VII. ORGANE ET MECANISME DE RESOLUTION DES CONFLITS</u>
<u>Ingingo ya 22 : Urwego rukemura amakimbirane</u>	<u>Article 22 : Organ of conflict management</u>	<u>Article 22 : Organe des résolutions des conflits</u>
<u>Ingingo ya 23 : Imikorere</u>	<u>Article 23 : Mechanisms</u>	<u>Article 23 : Mécanismes</u>
<u>VIII. ISESWA RY'UMURYANGO N'AHU UMUTUNGO UJYA IYO UMURYANGO USHESHWE</u>	<u>VIII. DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION AND APPROPRIATION OF THE PROPERTY</u>	<u>VIII. DISSOLUTION DE L'ORGANISATION ET AFFECTATION DU PATRIMOINE</u>
<u>Ingingo ya 24 : Iseswa</u>	<u>Article 24 : Dissolution</u>	<u>Article 24 : Dissolution</u>
<u>Ingingo ya 25 : Aho umutungo ujya</u>	<u>Article 25: Assignment of the Heritage</u>	<u>Article 25 : Affectation du patrimoine</u>
<u>IX. INGINGO ZISOZA</u>	<u>IX. REPEALING PROVISION</u>	<u>IX. DISPOSITIONS TRANSITOIRES FINALES</u>
<u>Ingingo ya 26: Ihindurwa ry'amategeko</u>	<u>Article 26: Modification of the statutes</u>	<u>Article 26: Modification des Statuts</u>
<u>Ingingo ya 27: Itangira gukurikizwa ry'aya mategeko.</u>	<u>Article 27: Entry into force.</u>	<u>Article 27: Entrée en vigueur</u>

IRIBURIRO

Dushingiye ku itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zayo 17, 27, 28 et 44 ;

Dushingiye kandi ku iteka rya Minisitiri N° 048/05 du 18 mata1989 riha ubuzima gatozi umuryango udaharanira inyungu w' **“Abamisiyoneri bo mu Muryango wa Mariya mu Rwanda”**;

Duhereye ku itegeko ryavuzwe haruguru, Inteko rusange y'Umuryango w' **“Abamisiyoneri bo mu Muryango wa Mariya mu Rwanda”** yateraniye i Butare, Akarere ka Huye, Intara y' Amajyepfo ku 25 gashyantare 2013 yemeje kuvugurura Amategeko shingiro yabo ku buryo bukurikira:

PREAMBLE

According to the law N° 06/2012 of 17th February, 2012 determining organization and functioning of religious-based, especially in its articles 17, 27, 28 and 44 ;

Given the ministerial order n° 048/05 of 18th April 1989 granting the civil personality to the former non-profit Association called **“MISSIONARY SISTERS OF THE SOCIETY OF MARY in Rwanda”** ;

while confirming to the aforementioned law, the General Assembly of the denominational organization called **«Missionary Sisters of the Society of Mary»**, gathered at Butare, Huye District, Ngoma Sector, Southern Province, on the 25th February, 2013 adopted the modifications brought to the statutes of the mentioned organization, as follows:

PREAMBULE

Vu la loi N° 06/2012 du 17 février 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, spécialement dans ses articles 17, 27, 28 et 44 ;

Vu l'arrêté Ministériel N° 048/05 du 18 avril 1989 accordant la personnalité juridique à la dénommée alors association sans but lucratif **« Sœurs Missionnaires de la Société de Marie »**,

En se conformant à la loi précitée, l'Assemblée générale de l'Organisation fondée sur la religion dénommée **« Sœurs Missionnaires de la Société de Marie »** réunie à Butare, District de Huye, Secteur Ngoma, Province Sud, en date du 25 février 2013, a adopté les modifications apportées aux Statuts de la dite organisation, comme suit :

I. IZINA N'IGIHE

Ingingo ya 1 : Izina

Umuryango ushingiyeye ku idini witwa «ABAMISIYONERI BO MU MURYANGO WA MARIYA mu Rwanda » usimbuye umuryango udaharanira inyungu ufite izina bisa, wahawe ubuzima gatozi numero 048/05 yo ku itariki ya 18 mata 1989. Ugendera ku biteganywa n'itegeko numero 06/2012 ryo ku itariki ya 17 gashyantare 2012 ryasohotse mu igazeti ya Leta numero 15 yo ku itariki 9 mata 2012.

Ingingo ya 2 : Igihe

Igihe uyu muryango uzamara ntikigenwe.

**II. INTEGO, AHO IBIKORWA
BIZAKORERWA
N'ABAGENERWABIKORWA**

Ingingo ya 3: Inshingano

Umuryango ufite inshingano zikurikira :

- Gushaka uko ubuzima bw'umutegarugori bwarushaho kuba bwiza no gushaka uburere bw'abakiri bato ;
- Kwigisha abalayiki no gufasha urubyiruko kugira uburere bwiza bukwiye ikiremwa muntu;
- Gukurikiza ibyo Kiriziya Gatorika y'akarere

I. NAME AND DURATION

Article 1: Denomination

The Organization founded on Religion referred to as "CONGREGATION OF MISSIONARY SISTERS OF THE SOCIETY OF MARY in Rwanda" replaces a Non-Profit Association having the same denomination, which has the legal personality according to the Ministerial Decree no° 048/05 of 18th April 1989. It conforms to the norms enacted by the law no° 06/2012 of the 17/2/2012, published in Official Gazette no 15 of the 9/4/2012.

Article 2 : Duration

The organization is established for an indefinite period.

**II. MISSION, WORKING ZONE
AND BENEFICIARIES**

Article 3: Mission

The Organization has the following mission:

- To involve in women's promotion and education of children;
- To train the laities and help the youth for integral training;
- To be at the service of local catholic

I. DENOMINATION ET DUREE

Article 1 : Dénomination

L'Organisation fondée sur la religion dénommée: « CONGREGATION DES SŒURS MISSIONNAIRES DE LA SOCIÉTÉ DE MARIE au Rwanda » remplace l'Association Sans But Lucratif portant la même dénomination, dotée de la personnalité civile selon l'Arrêté ministériel n° 048/05 du 18 avril 1989. Elle se conforme aux normes édictées par la loi no 06/2012 du 17/02/ 2012, publiée au Journal Officiel no 15 du 9/4/ 2012.

Article 2 : Durée

L'organisation est établie pour une durée indéterminée.

**II. MISSION, ZONE D'INTERVENTION
ET BENEFICIAIRES**

Article 3: Mission

L'Organisation a pour mission :

- de s'engager dans la promotion de la femme et l'éducation de l'enfance;
- de former les laïcs et aider la jeunesse pour une formation intégrale;
- d'être au service de l'Eglise catholique

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

barimo ibifuzaho no gufasha abakene
n'abatishoboye ;
Guherekeza abantu babana n'ubwandu bwa Sida ;
- Gutoza urubwiruko ubuzima bwo kwiyegeurira
Imana;
- Gufatanya n'abandi gusubiza abana bo mu
muhandu mu buzima busanzwe.
- Guhuriza hamwe no gufasha
abanyamuryango kugira ngo barangize
inshingano z'umuryango.

church, assist the poor and the more
needy
- To accompany people with HIV
- To participate in retrieving the street
children
- Train the youth to religious life
- Structuring the common life of its
members for carrying out the activities
specified above.

locale, assister les pauvres et les plus
nécessiteux ;
- d'accompagner les personnes vivant avec
le VIH ;
- de participer à la récupération des
enfants de la rue
- de former des jeunes à la vie religieuse ;
- de structurer la vie en commun de ses
membres en vue des activités prévues ci-
dessus.

Ingingo ya 4 : Aho umuryango ukorera

Uwo muryango ukorera mu Rwanda kandi
ushobora no gukorera ibyo bikorwa mu bindi
bihugu.

Article 4 : Intervention zone

The organization exercises its activities in
Rwanda. These activities may be extended to
other countries.

Article 4 : Zone d'opération

L'organisation exerce ses activités sur le
territoire de la République du Rwanda et cette
activité pourrait être
étendue à d'autres pays.

Ingingo ya 5 : Icyicaro cy'umuryango.

Icyicaro cy'umuryango kiri mu mujyi wa Butare,
akarere ka Huye, umurenge wa Ngoma, mu Ntara
y'Amajyepfo. Agasanduku k'iposita 524 Butare. Iki
cyicaro kandi gishobora kwimurirwa mu yindi ntara
yo mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange
Idasanzwe, ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu
(2/3) by'abanyamuryango bari mu nama.

Articles 5 : Headquarters and Address

The Headquarters of the Organization is
established in the city of Butare, Huye District,
Ngoma Sector, Southern Province, and P O Box
524.
It can be transferred to any other zone of the
Republic of Rwanda when decided by the
Extraordinary General Assembly, by the majority
of two thirds (2/3) of the members.

Article 5 : Siège social et adresse

Le siège social de l'Organisation est fixé dans la
ville de Butare, District de Huye, Secteur
Ngoma, Province Sud, B.P. 524.
Il peut néanmoins être transféré en tout autre
endroit de la République du Rwanda sur décision
de l'Assemblée Générale extraordinaire, à la
majorité des deux tiers (2/3) des membres.

Ingingo ya 6: Abagenerwa-bikorwa.

Abagenerwa-bikorwa b'uyu muryango ni ikiremwa
muntu cyose, cyane cyane abatuye aho uwo
muryango ukorera ariko by'umwihariko abantu
bose b'abakene, abatishoboye n'insuzugurwa.

Article 6: Beneficiaries

The beneficiaries of these activities are all human
being from any level of the society, the zones
where the Organization is established, especially
vulnerable or abandoned people.

Article 6: Bénéficiaires

Les bénéficiaires de cette activité sont toute
personne humaine, en particulier différentes
couches sociales des zones dans lesquelles
l'organisation est installée et plus spécialement

des personnes vulnérables ou délaissées. (cf. art. no 3)

III. GUHABWA CYANGWA KUREKA KUBA UMURYANGO.

Ingingo ya 7 : Kuba umunyamuryango

Aba ari umunyamuryango, umuntu wese uba m' Umuryango w' Abamisiyoneri bo mu Muryango wa Mariya aba kandi ukorera mu Rwanda.

Ingingo ya 8: Ibisabwa kugirango ube umunyamurango

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango basinye amahame akubiye muri iyi nyandiko, urimo kandi abantu bose bazaba barasezeraniye muri uyu muryango aho baba baroherejwe hose mu Rwanda.

Ingingo ya 9 : Umubare w'abanyamuryango

Abanyamuryango ntibagira umubare ntarengwa. Buri mwaka, hagaragazwa urutonde rw'abanyamuryango bose, rugashyikirizwa inzego zibishinzwe ruri kumwe na raporo y'umwaka.

Ingingo ya 10: Kureka kuba umunyamuryango.

Kureka kuba umunyamuryango biterwa n'urupfu, kuva mu muryango ku bushake, cyangwa se wirukanywe wishe aya mategeko y'umuryango

III. ACQUISITION AND LOSS OF MEMBERSHIP

Article 7 : Category of member

Is considered member of the organization any person belonging to the Community of Missionary Sisters of the Society of Mary and dwelling in Rwanda

Article 8: Acquisition of membership

The Organization comprises effective members signatories of the present statute, and all who will desire to adhere to the congregation, no matter where they are located in Rwanda.

Article 9: Number of members

The number of members is not determined. The list of members is updated annually and is transmitted with the annual report to the competent authority.

Article 10: Losing the quality of membership

A member loses the quality of membership when she dies, voluntary resignation or exclusion by the Non Government Organization for having

III. ACQUISITION ET PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRES

Article 7 : Catégorie de membre

Est considéré membre de l'Organisation toute personne qui appartient à la Congrégation des Sœurs Missionnaires de la Société de Marie et qui réside au Rwanda.

Article 8: Acquisition de la qualité de membre

L'Organisation comprend les membres effectifs signataires des présents Statuts, et toutes celles qui adhéreront par les vœux de religion à la Congrégation, quel que soit leur lieu d'affectation au Rwanda.

Article 9: Nombre des membres

Le nombre des membres est indéterminé. La liste des membres est tenue à jour annuellement; elle est transmise avec le rapport annuel à l'autorité compétente

Article 10: Perte de la qualité de membre

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait (démission) volontaire ou l'exclusion de l'ONG pour violation des présents Statuts et/ou

utagengwa na leta. Bitewe nanone no kurenga ku mategeko bwite y'umuryango w'abihayimana, cyangwa se n'uko umuntu atagikorera mu Rwanda. Uburyo bwo kwinjira, kwivana cyangwa kwirukanywa, bigennywa n'amategeko bwite y'umuryango w'Abamisiyoneri bo mu Muryango wa Mariya.

IV. INZEGO, UBUBASHA N', IMIRIMO

Ingingo ya 11 : Inzego

Umuryango b' "Abamisiyoneri bo Mumuryango wa Mariya mu Rwanda" uyoborwa :

- n' Inteko Rusange,
- n' Inama Nyobozi,
- na Komisiyo y'icungamutungo,
- n' Urwego rushinzwe kurangiza impaka.

Ingingo ya 12 : Inteko rusange

Inteko Rusange ni rwo rwego rukuru rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose. Ishinzwe ibi bikurikira:

- Kwemeza no guhindura amategeko y'umuryango n'ayihariye;
- Gushyiraho no gukuraho abahagarariye umuryango imbere y'amategeko n'ababasimbura ;
- Gushyiraho no gukuraho abagize Inama y'ubutegetsi, abagize Komisiyo y'icungamutungo, n'abagize Urwego

violated the present statute and/or internal regulation or when she is no longer working in Rwanda. The adhesion modalities, voluntary resignation and exclusion are regulated by the proper law of the Congregation.

IV. STRUCTURE, COMPETENCE AND RESPONSIBILITIES OF ORGANS

Article 11: Structures

The Organization of the Missionary Sisters of Society of Mary is directed by:

- The General Assembly,
- The Board of Directors,
- The Financial Commission,
- The Organ of Conflict resolution.

Article 12: General Assembly

The General Assembly is the supreme Organ of the Organization in Rwanda. It consists of all members.

It performs the following functions:

- Adoption and amendment of the Statutes and rules of procedure;
- Appointment and dismissal of the legal representatives and their alternates;
- Appointment and dismissal of members of the Board of Directors, members of the Finance Committee, and members of the Organ of conflict resolution;

du Règlement d'ordre intérieur ou du fait que l'on n'est plus en activité au Rwanda.

Les modalités d'adhésion, de retrait volontaire et d'exclusion sont régies par le droit propre de la Congrégation

IV. STRUCTURE, COMPETENCE ET ATTRIBUTIONS DES ORGANS

Article 11 : Structures

L'Organisation des Sœurs Missionnaires de la Société de Marie au Rwanda est dirigée par :

- L'Assemblée Générale,
- Le Conseil d'administration,
- La Commission financière,
- L'Organe des résolutions des conflits.

Article 12 : Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation au Rwanda. Elle se compose de tous les membres.

Elle exerce les attributions suivantes:

- Adoption et modification des Statuts et du règlement d'ordre intérieur;
- Nomination et révocation des Représentantes Légales et de leurs Suppléantes;
- Nomination et révocation des membres du Conseil d'Administration, des membres de la commission financière et

rushinzwe kurangiza impaka;

- Kugena ibikorwa by'umuryango: imigambi rusange n'ibikorwa by'umwaka;
- Kwemerera, guhagarika by'agateganyo cyangwa kwirukana umunyamuryango;
- Kwemeza raporo y'icungamutungo;
- Kwemera impano n'imirage;
- Gusesa umuryango.

- specification of the activities of the Organization: Strategic Plan, Annual Action Plan;
- Admission, suspension or exclusion of a member;
- Establishing budget forecasting and approval of the annual accounts;
- Acceptance of donations and bequests;
- Dissolution of the Organization.

des membres de l'Organe de résolution des conflits;

- Détermination des activités de l'Organisation: plan stratégique, plan d'action annuel;
- Admission, suspension ou exclusion d'un membre;
- Etablissement des prévisions budgétaires et approbation des comptes annuels;
- Acceptation des dons et legs;
- Dissolution de l'Organisation.

Ingingo ya 13 : Inteko rusange isanzwe

Iyi nteko itumizwa kandi ikayoborwa n'uhagarariye umuryango. Mu gihe atabonetse, itumirwa n'umwungirije. Iyo abo bombi batabonetse, iyo nteko itumizwa n'umunyamuryango uhagarariye abandi kandi mukuru mu muryango kandi w'inaribonye muri ubwo buzima. Bitewe n'ibyakwigirwa muri iyo nama uwo mu nyamuryango uhagarariye abandi ashobora guhitamo uwayobora iyo nama.

Iyo nama rusange idasanwe iterana buri mwaka.

Kugira ngo Inteko Rusange isanzwe iterane mu buryo bwemewe, hagomba kuba hari nibura 2/3 by'abanyamuryango. Niba uwo mubare utagezeho, Inteko Rusange yongera guhamagazwa mu buryo bwavuzwe haruguru mu gihe cy'iminsi icumi n'itanu (15). Muri iyo nama ya kabiri, ibyizwe nayo biba byemewe uko umubare w'abanyamuryango bayijemo waba ungana kose. Iyo nama yiga gusa ingingo zari ziteganyijwe ku murongo w'ibygwa by'inama yagombaga kuba mbere. Ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abari mu nama.

Article 13 : Ordinary General Assembly

It is called upon and chaired by the legal representative. In case of absence or impediment of the Legal Representative, it is called upon by the Deputy. In case of absence or impediment of the Legal Representative and her Deputy, the General Assembly will be called upon by the most aged delegate of the religious profession. Given the circumstances, she will appoint the Chair Person of the session. The general Assembly seats annually.

To sit validly, the quorum for the Ordinary General Assembly must meet at least 2/3 majority of the members. If this quorum is not reached, the General Assembly has to be reconvened in the manner prescribed above, within fifteen days. During that second Assembly meeting, the proceedings will be valid whatever the number of members present. It will decide on the items figuring on the previous agenda. The decisions of the Ordinary General Assembly shall be taken by simple majority of members

Article 13 : Assemblée Générale ordinaire

Elle est convoquée et présidée par la Représentante Légale. En cas d'absence ou d'empêchement de la Représentante Légale, elle est convoquée par la Représentante Légale Suppléante.

En cas d'absence ou d'empêchement simultané de la Représentante Légale et de la Représentante Légale Suppléante, l'Assemblée Générale sera convoquée par le membre délégué le plus âgé dans la profession religieuse. Pour la circonstance, elle élira en son sein une Présidente de session.

L'Assemblée Générale se réunit annuellement.

Pour siéger valablement elle doit réunir au moins les 2/3 de ses membres. Si le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée Générale est convoquée à nouveau selon les formes prescrites ci-dessus, dans un délai de 15 jours. Ses délibérations sont valables quel que soit le nombre des membres présents. Elle ne statuera que sur les points portés à l'ordre du jour précédent.

present.

Ingingo ya 14 : Inteko rusange idasanzwe

Inteko rusange idasanzwe iterana mu buryo bumwe n'Inteko Rusange isanzwe, ikiga ibibazo bikomeye kandi byihutirwa bivugwa muri aya matageko. Ishobora gutumizwa igihe cyose. Yiga gusa ingingo ziri ku murongo w'ibygwa uwo munsu. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango baje mu nama.

V. IBISHINGIRWAHO KUGIRANGO UMUNTU ABE UMUYOBOZI N'UKO AREKA KUBA WE

Ingingo ya 15 : Ubuyobozi

Kugira ngo uhabwe inshingano z'Uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko, utegurirwa uwo mwanya agomba kuba yujuje ibisabwa mu ngingo ya 27 y'itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17 Gashyantare 2012, bigaragazwa n'icyemezo cy'uko atakatiwe n'inkiko. Agomba kandi kuba yujuje ibivugwa mu Itegeko shingiro ry' Umuryango wa Abamisiyoneri bo mu Muryango wa Mariya, kugira ngo ahabwe umurimo w'ubuyobozi, bigashingira no k'ubushobozi, ubunararibonye, kandi yarakoze amasezerano y'umuryango. Uhagarariye umuryango imbere y'amategeko, ashirwaho n'Inteko Rusange. Atakaza umwanya w'ubuyobozi mu Muryango

Article 14 : Extraordinary General Assembly

The Extraordinary General Assembly is held in the same manner as the Ordinary assembly to address important and pressing issues mentioned in these Statutes. It can be called at any time. It can only handle the items on the agenda. Its decisions shall be taken by a majority of 2/3 of the members present.

V. CRITERIA TO HAVE OR LOSE THE QUALITY OF LEADER

Article 15 : Leaders

To be appointed Legal Representative, every candidate has to satisfy the conditions stipulated in article 27 of the law no 06/2012 of 7/2/2012, certified by documentary evidence of criminal records. She has again to fulfill the conditions stipulated by the Constitution of the Community of Missionary Sisters of the Society of Mary for accessing to the function of governance, notably for the competences, experience and commitment of religious life. Every Legal Representative is appointed by the General Assembly. She loses the quality of the Organization's leader by the decision of the General Assembly, when one of the two conditions or both is no longer respected.

Les décisions de l'Assemblée Générale ordinaire seront prises à la majorité simple des voix des membres présents.

Article 14 : Assemblée Générale extraordinaire

L'Assemblée Générale Extraordinaire est réunie selon les mêmes modalités que l'Assemblée Ordinaire pour traiter des questions importantes et urgentes mentionnées dans les présents Statuts. Elle peut être convoquée n'importe quand. Elle ne peut traiter que les points portés à l'ordre du jour. Ses décisions doivent être prises à la majorité des 2/3 des membres présents.

V. CRITERES POUR AVOIR ET POUR PERDRE LA QUALITE DE DIRIGEANT

Article 15 : Dirigeantes

Pour être nommée aux fonctions de Représentante Légale, toute candidate doit satisfaire aux conditions stipulées à l'article 27 de la loi n° 06/2012 du 17 février 2012, attestées par un extrait de casier judiciaire. Elle doit en outre remplir les conditions stipulées par les Constitutions des Sœurs Missionnaires de la Société de Marie pour accéder à une fonction de gouvernance, notamment pour les compétences, l'expérience et les engagements de vie religieuse. Toute Représentante Légale est nommée par l'Assemblée Générale. Elle perd la qualité de dirigeante de l'Organisation, par décision de

byemejwe n'Inteko Rusange, igihe atacyuzuzwa kimwe cyangwa byose mu bisabwa byavuzwe haruguru muri iyi ngingo.

VI. INZEGO ZISHINZWE UBUTEGETSI N'UBUGENZUZI BW'IMARI

Ingingo ya 16 : Inzego z'ubuyobozi

Umuryango uyoborwa n'Inama nkuru y'ubuyobozi igizwe n'abanyamuryango bane(4) :

- Perezida ariwe uhagararira Umuryango mu rwego rw'amategeko,
- Perezida wungirije wa mbere akaba ari we umuyobozi wungirije wa mbere mu rwego rw'amategeko.
- Umucungamari.
- Umunyamabanga.

Inshingano z'Inama y'Ubuyobozi ntizihemberwa.

Inama y'Ubuyobozi itorwa n'Inteko Rusange, ikagira manda y'imyaka ine (4) ishobora kunguruzwa. Iterana nibura kabiri mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa, igatumizwa na Perezida wayo.

Ingingo ya 17 : Inshingano z'inama nkuru y'ubuyobozi

Inama y'Ubuyobozi ifite inshingano yo kuyobora Umuryango.

- Kuyobora umuryango;
- Kwigira ku bibazo biteganywa n'umuryango bwite n'ibya rusange;

VI. ADMINISTRATIVE ORGANS AND FINANCIAL AUDIT

Article 16 : Board of Directors

The Organization is governed by the Board of Directors composed of:

- Chairperson, who is the Legal Representative
- Vice Chairperson who is the Deputy Legal Representative
- Bursar
- Secretary

The function of the Board of Directors does not give rise to any compensation.

The Board of Directors is elected by the General Assembly for a period of ten 4 years. It meets at least twice a year and whenever necessary, by invitation of its President.

Article 17: Responsibilities of the Board of Directors

The Board of Directors ensures the daily management of the Organization.

It is in charge of:

- Managing the Organization ;
- Handling questions anticipated by proper and universal law ;

l'Assemblée Générale, si l'une des conditions ou les conditions ne sont plus respectées.

VI. ORGANES ADMINISTRATIFS ET AUDIT FINANCIER

Article 16 : Conseil d'Administration

Le Conseil d'administration se compose de 4 membres :

- Une Présidente, qui est la Représentante Légale
- Une Vice Présidente qui est la Représentante Légale suppléante
- Une Econome
- Une Secrétaire

Les fonctions de membre du Conseil d'Administration ne donnent lieu à aucune rémunération.

Le Conseil d'Administration est élu par l'Assemblée Générale pour une durée de quatre ans(4) ans renouvelables. Il se réunit au moins deux fois par an et chaque fois que de besoin, par convocation de son Président

Article 17 : Fonctions du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration assure la gestion courante de l'Organisation.

Il est chargé:

- d'administrer l'Organisation;
- de traiter des questions prévues par le droit propre et universel ;

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Gushyira mu bikorwa imyanzuro yafashwe n'ibitegekwa n'inama rusange;- Gutegura imyihirero ngarukagihe y'Inama Rusange;- Kwita ku mutungo w'umuryango;- Gutegura imushinga y'ingengo y'amali ya buri mwakana raporo irebana n'imikoreshereze yayo;- Guteganya impinduka y'itegeko nshingano n'amategeko arigenga. | <ul style="list-style-type: none">- Implementation of the decisions and recommendations of the general assembly ;- Preparing regulatory sessions of the general assembly ;- Managing the property of the Organization ;- Preparing the annual budget projects and implementation reports related to it ;- Proposing the modifications on the statute and internal regulation. | <ul style="list-style-type: none">- de mettre en exécution des décisions et des recommandations de l'Assemblée Générale ;- de préparer des sessions réglementaires de l'Assemblée Générale ;- de gérer le patrimoine de l'Organisation ;- de préparer des projets de budget annuel et des rapports d'exécution relatifs à cela ;- de proposer des modifications des Statuts et du Règlement d'ordre intérieur. |
|--|---|--|

Ingingo ya 18: Ubuyobozi

Amategeko arebana n'imiyoborere ndetse n'imikorere y'umuryango hisunzwe amahame rusange nshingiro akubiye muri iyi nyandiko agenwa ashingiye ku mategeko agenga umuryango aba yatowe mu Inteko Rusange hakurikijwe imyanzuro yatowe n'abanyamuryango bitabiriye inama.

Ingingo ya 19 : Umutungo n'amafaranga

Kugirango umuryango usohoze intego zawo, ugomba kuba ufite umutungo utimukanwa. Mu mikorere y'umuryango wifashisha umutungo w'ibyagezweho n'abanyamuryango; Inkunga, umurage n'impano zitandukanyehakurikijwe amategeko agenga imiryango itagengwa na Leta ishingiyeye ku madini mu ngingo yayo ya 5 n'iya 30. Umuryango ufite ububasha bwo kwakira, gutunga, gukoresha, kugena no gutanga umutungo wawo waba uwimukanywa cyangwa utimukanwa kugirango ugere ku ntego

Article 18 : Administration

The norms regarding the functioning of the Organization referring to the general principles in the present statute are recorded in "Internal regulation" adopted by the General Assembly by the decision of the simple majority of the present members.

Article 19 : Property and Finance

To ensure the implementation of its objectives, the Organization has real-estate and personal property. It ensures the functioning by the products managed by the work of its members, the grants, legs and divers donations, in accordance with the law on NGOs founded on the religion, notably in its articles 5 and 30. The Organization has the capacity to acquire, to own, to enjoy, to administer, to alienate movables and real-estate in accordance with the

Article 18 : Administration

Les normes relatives au fonctionnement de l'Organisation en référence aux principes généraux de base contenus dans les présents Statuts, sont consignées dans un « Règlement d'ordre intérieur » adopté en Assemblée générale par décision de la majorité simple des membres présents.

Article 19 : Patrimoine et finances

Pour assurer la réalisation de ses objectifs, l'Organisation dispose de biens immobiliers et mobiliers. Elle assure son fonctionnement par les produits générés par le travail de ses membres, des subsides, legs et dons divers, en conformité avec la Loi sur les ONG fondées sur la religion, notamment en ses articles 5 et 30. L'Organisation a la capacité d'acquérir, de posséder, de jouir, d'administrer, d'aliéner des biens meubles et immeubles en fonction de la

zawo.

Amasezerano yo kubarwaho umutungo ashyirwa mu bikorwa n'inama y'ubuyobozi bw'umuryango yonyine. Iyo nama nayo iba yahawe ububasha n'Inteko Rusange. Umuryango ushobora gukora imirimo y'ubucuruzi n'inganda ugamije kugera ku ntego zawo kugirango ushyigikire ibikorwa byawo.

implementation of its objectives. The layout of the properties is only brought into effect by the Board of Directors meeting of the Organization which is mandated by the General Assembly. The Organization can exercise, as accessory, commercial and industrial activities to achieve its objectives for the support of its works.

réalisation de son objet.

Les actes de disposition des biens ne peuvent être effectués que par le Conseil d'Administration de l'Organisation qui en reçoit mandat de l'Assemblée Générale.

L'Organisation peut exercer, à titre accessoire, des activités commerciales et industrielles pour atteindre ses objectifs pour le soutien de ses œuvres.

Ingingo ya 20 : Komisiyo y'icungamutungo

Umuryango ufite akanama gashinzwe umutungo kagizwe n'abantu 3 batorwa n'inama rusange. Batorerwa imyaka 3 kandi bashobora kongera guturwa igihe cyose. Bagomba guhura mbere y'uko inama nkuru ireba iby'umutungo iterana, bakareba ibijyanye n'umutungo w'umuryango. Inama yabo iyoborwa n'umuyobozi wa mbere wungirije. Ni akanama ngishwanama gatanga ibitekerezo ku byerekeye umutungo kagategura imishinga kandi kakiga ibijyanye n'amafaranga y'umuryango.

Article 20: Financial Commission

A Financial Commission of three members, appointed by the General Assembly for a mandate of three years renewable, seats before any Board of Directors meeting to handle financial questions. It is chaired by the Deputy Representative. It is a consultative organ, assigned to give their point of view on all financial questions, especially for financial planning and financial statement.

Article 20 : Commission financière

Une commission financière de trois membres, désignés par l'Assemblée Générale pour des mandats de trois ans renouvelables, se réunit avant chaque Conseil d'administration devant traiter de questions financières. Elle est présidée par la Représentante Légale suppléante. Elle est un organe consultatif, appelé à donner ses avis sur toutes questions financière, notamment sur l'étude des prévisions budgétaires et des états financiers

Ingingo ya 21: Umugenzuzi w'imari uturutse ahandi

Gucunga imari n'ibintu by'umuryango bizagenzurwa n'umugenzuzi utari mu muryango. Inama nkuru y'ubuyobozi niyo ihitamo uyu mugenzuzi mu bantu b'inararibonye kandi bazi uwo mwuga bo mu muryango w'ababikira ba Mariya ariko akaba atari mu banyamuryango bo mu Rwanda

Article 21: Internal Auditor

The financial and property management is supervised by an internal auditor, chosen by the Board of Directors among the competent and experienced people of the **Congregation of Missionary Sisters of the Society of Mary** not belonging to Rwandan NGO.

Article 21: Audit externe

La gestion des finances et des biens est supervisée par un audit externe, choisi par le Conseil d'Administration parmi les personnes compétentes et expérimentées de la Congrégation des Sœurs Missionnaires de la Société de Marie n'appartenant pas à l'ONG rwandaise.

**VII. URWEGO RUSHINZWE
GUKEMURA AMAKIMBIRANE**

Ingingo ya 22: Urwego rukemura amakimbirane

Umuryango ufite urwego rushinzwe gukemura amakimbirane. Rugizwe n'abantu 3, batorwa n'Inama Rusange. Ruyoborwa n'Umuyobozi wa kabiri wungirije. Iyo hagaragaye amakimbirane, urwo rwego ruterana mu gihe kitarenze iminsi cumi n'itanu (15) kugirangobasuzume icyo kibazo. Abagize urwo rwego bakora inama yo kwiga ikibazo.

Iyo rushyikirijwe ikibazo, urwego ruterana mu minsi itarenze cumi n'itanu(15) kugirango rugishakire umuti. Ruterana kandi rimwe mu mezi 6 mu nama yatumijwe n'umuyobozi warwo, kugirango yige ku buzima bw' umuryango kandi ikumire ikintu cyose cyatera amakimbirane mu banyamuryango.

Ingingo ya 23: Imikorere

Urwego rukemura amakimbirane rushinzwe gukemura ikibazo cyose cyaboneka hagati mu banyamuryango.

Buri muntu ku giti cye cyangwa buri rwego rw'umuryango bashobora kugeza kuri urwo rwego ikibazo icyo ari cyo cyose kibangamiye ubumwe, umutekano mu banyamuryango no mu nzego zigize umuryango.

Mu gukemura amakimbirane, urwo rwego rukoresha rushyira imbere kunga abashyamiyanye rwifashishije inzira y'ubwumvikane n'ubwiyunge, banifashisha n'abandi bantu kugirango bakemure ayo makimbirane.

**VII. ORGAN AND MECANISM
OF CONFLICT MANAGEMENT**

Article 22: Organ of conflict management

The Organization is endowed with an organ in charge of conflict management. It is composed of three members, elected by the General Assembly; it is chaired by the Deputy Representative. It holds a statutory meeting, called once a semester to study the situation of the Organization and prevent any conflict tension.

In case of conflict, once a conflict situation appears the Organ seats within 15 days to handle the problem.

Article 23: Mechanisms

The Organ of conflict management is in charge of managing conflict among the members of the Organization. Each member and each Organ of the Organization can submit the cases interfering with the unity and harmony of members and the structures. It resorts to techniques that privileges the dialogue and friendly resolutions, by compromise way, mediation and conciliation.

Failure of an attempt to peaceful and negotiated resolution at the level of the Organ leads the case to the Board of Directors, and then to the General Assembly. The resort to competent jurisdictions has to be exceptional.

**VII. ORGANE ET MECANISME
DE RESOLUTION DES CONFLITS**

Article 22 : Organe des résolutions des conflits

L'Organisation est dotée d'un organe chargé de la résolution des conflits. Il est composé de trois membres, élus par l'Assemblée Générale ; il est présidé par la Représentante Légale suppléante.

Il tient une réunion statutaire, convoquée une fois par semestre pour étudier la situation de l'Organisation et prévenir toute tension conflictuelle.

Une fois saisie la situation conflictuelle, l'organe se réunit dans les quinze jours pour statuer en matière. Il tien une réunion statuaire, convoquée par son président, une fois par semestre pour étudier la situation de l'Organisation er prévenir toute tension conflictuelle.

Article 23: Mécanismes

L'organe de résolution des conflits est chargé de résoudre

tout conflit entre les membres de l'Organisation. Chaque membre, et chaque organe de l'Organisation peut lui soumettre les cas portant atteinte à l'unité et à l'harmonie des membres et des structures.

Il recourt aux techniques qui privilégient le dialogue et les solutions à l'amiable, par voie de compromis, de médiation et de conciliation.

L'échec d'une tentative de parvenir à une solution pacifique et négociée au niveau de l'organe ouvre la voie au recours au Conseil

Iyo bidashobotse amakimbirane agakomeza, bifashisha inama nkuru y'ubuyobozi bw'umuryango, byananirana bakajyana ikibazo mu nama rusange. Kwifashisha inkiko iyo byananiranye birashoboka; ariko ntibisanzwe.

VIII. ISESWA RY'UMURYANGO N'AHU UMUTUNGO UJYA IYO UMURYANGO USHESHWE

Ingingo ya 24 : Iseswa

Umuryango ushobora guseswa byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango bateraniye mu Nteko Rusange idasanzwe.

Ingingo ya 25: Aho umutungo ujya

Umuryango uramutse usheshwe, umutungo wawo uzagererwa undi muryango ushingiyeye ku idini uri muri Kiliziya Gatolika ufite ibikorwa biteza imbere ikiremwa muntu ariko cyane cyane abafite intego zihuye n'iz'uho muryango nk'uko biteganywa n'ingingo ya 3 y'aya mategeko.

IX. INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 26: Ihindurwa ry'amategeko

Aya mategeko asimbuye ayo ku wa 28 ukubozwa 2002, yari yemejwe ku wa 31 mutarama 2006, n'iteka n°15 rya minisitiri w'Ububabera, anatangazwa mu Igazeti ya Leta n° 15 yasohotse kuri 1 Kanama 2007.

VIII. DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION AND APPROPRIATION OF THE PROPERTY

Article 24 : Dissolution

The General Assembly can propose the dissolution of the Organization after getting the consent of the 2/3 of the effective members.

Article 25: Assignment of the Heritage

In case of dissolution, social property will be affected to catholic works, to those having the same object, religious or philanthropic, preferably to those having the same objective, as defined in article 3 of this statute.

IX. REPEALING PROVISION

Article 26: Modification of the statutes

The present statute replaces those of 28th December 2002, approved on the 31st January 2006 by the Minister of Justice in its article, and published in official gazette no 15 of 1 August 2007.

d'Administration, puis à l'Assemblée Générale. Le recours aux juridictions compétentes doit être exceptionnel.

VIII. DISSOLUTION DE L'ORGANISATION ET AFFECTATION DU PATRIMOINE

Article 24 : Dissolution

L'organisation peut être discutée sur la majorité des 2/3 des membres réunies en Assemblée Générale extraordinaire.

Article 25 : Affectation du patrimoine

En cas de dissolution, l'avoir social de l'Organisation sera affecté aux œuvres catholiques, religieuses ou philanthropiques, de préférence à celles ayant le même objet, comme défini à l'article 3 de ces Statuts.

IX. DISPOSITIONS TRANSITOIRES FINALES

Article 26: Modification des Statuts

Les présents Statuts remplacent ceux du 28 décembre 2002, approuvés le 31 janvier 2006 par le Ministre de la Justice en son Arrêté n° 25/11, publié au journal officiel n° 15 du 1 août 2007. Les Statuts de l'Organisation ne peuvent être

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Amataegeko agenga umuryango ashobora guhindurwa gusa n'icyemezo gifashwe n'Inteko rusange idasanzwe, ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango.

The statutes of the Organization can be modified only when decided the absolute members held in extraordinary General Assembly.

modifiés que sur décision de la majorité absolue des membres, siégeant en Assemblée Générale extraordinaire.

Ingingo ya 27: Itangira gukurikizwa ry'aya mategeko

Article 27: Entry into force.

Article 27 : Entrée en vigueur

Aya mategekoshingiro yemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango bateraniye mu Nteko Rusange idasanzwe ku wa 25 gashyantare 2013. Bayemeje ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Atangira gukurikizwa ku munsu yemerejweho n'urwego rubifitiye ububasha.

The present statute has been adopted by the absolute majority of the members of the Organization met in extraordinary General Assembly, on the 25th February 2013. They shall come into force on the date of their approval by the competent organ.

Les présents Statuts ont été adoptés à la majorité absolue des membres de l'Organisation réunis en Assemblée Générale extraordinaire, le 25 février 2013. Ils entrent en vigueur le jour de leur approbation par l'organe compétent.

Huye, ku wa 25 Gashyantare 2013

Huye, on the 25th February 2013

Huye, le 25 février 2013

(sé)

Soeur Epiphanie NYANDWI,

Uhagarariye umuryango mu rwego rw'Amategeko

(sé)

Soeur Epiphanie NYANDWI,

Legal Representative

(sé)

Soeur Epiphanie NYANDWI

Représentante Légale

(sé)

Soeur Angiolina DE Paoli,

Umusimbura w'uhagarariye Umuryango

(sé)

Soeur Angiolina DE Paoli

Deputylegal Representative

(sé)

Soeur Angiolina DE Paoli

Représentante Légale Suppléante

Procès-verbal de l'Assemblée Générale

Le 25 février 2013, à Butare, toutes les membres de l'Organisation Fondée sur la Religion : Congrégation des Sœurs Missionnaires de la Société de Marie, se sont réunies en Assemblée Générale.

Sont présentes les personnes suivantes:

Sœur Telesia MASEI
Sœur Augusta RIZZINI
Sœur Angiolina DE PAOLI
Sœur Virginie RANIVOSOA
Sœur Clara PAGANI
Sœur Epiphanie NYANDWI
Sœur Telesia MULIPOLA

Il est désigné, en qualité de Présidente de séance, Sœur Epiphanie NYANDWI

Il est désigné, en qualité de Secrétaire de séance, Sœur Telesia MASEI

La Présidente de séance rappelle l'ordre du jour suivant :

- 1) Approuver les Statuts
- 2) Nommer la Représentante Légale qui sera Présidente du Conseil d'administration
- 3) Nommer la Représentante Légale suppléante qui sera vice Présidente
- 4) Nommer le conseil d'Administration
- 5) Nommer un audit externe et la commission pour la résolution des conflits

1) Lecture et adoption des Statuts

L'Assemblée générale adopte à l'unanimité les Statuts.

2) Désignation des membres du Conseil d'Administration initial

L'Assemblée générale désigne

Sœur Sœur Epiphanie NYANDWI, Sœur Angiolina DE PAOLI, sœur Telesia MULIPOLA, et sœur Augusta en qualité de membres du Conseil d'Administration.

Celles-ci exerceront leurs fonctions conformément aux Statuts.

Cette résolution est adoptée à l'unanimité.

3) Désignation d'un audit externe

Sœur Giordana Fiordi qui réside au Burundi est désignée comme commissaire aux comptes de l'Organisation.

Sœur Clara Pagani, Virginie Ranivosoa, et Telesia Masei sont désignées comme organe de résolution des conflits. Cette résolution est adoptée à l'unanimité.

5) Attribution des pouvoirs nécessaires aux démarches de déclaration

L'Assemblée générale donne pouvoir à Sœur Epiphanie NYANDWI aux fins d'effectuer les démarches nécessaires de constitution de l'association.

Cette résolution est adoptée à l'unanimité.

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Il est dressé procès-verbal de l'Assemblée Générale, signé par sœur Epiphanie NYANDWI et Sœur Telesia MASEI.

Fait à Butare, le 25 février 2013

Sœur Epiphanie NYANDWI (sé)
Présidente de l'Assemblée

Sœur Telesia MASEI (sé)
Secrétaire de l'Assemblée

LISTE DES MEMBRES EFFECTIFS

NOM et PRENOM	NATIONALITE	RESIDENCE	SIGNATURE
1. S. Epihanie NYANDWI	Rwandaise	B.P 524 BUTARE	(sé)
2. S. Angiolina DE PAOLI	Italienne	B.P 524 BUTARE	(sé)
3. S. Telesia MULIPOLA	Samoanne	B.P 524 BUTARE	(sé)
4. S.M. Augusta RIZZINI	Italienne	B.P 524 BUTARE	(sé)
5. S. Telesia MASEI	Française	B.P 524 BUTARE	(sé)
6. S.M. Clara PAGANI	Italienne	B.P 524 BUTARE	(sé)
7. S. Virginie RANIVOSOA	Malgache	B.P 524 BUTARE	(sé)

Fait à Butare, le 25 février 2013

DECLARATION

Je soussignée, Sœur Epiphane NYANDWI
Née le 25 juin 1966
À Butare

EN CONSIDERATION de la responsabilité que on m'a confiée comme Représentante
Légale de l'Organisation Fondée sur la Religion : **Sœurs Missionnaire de la Société de
Marie.**

DECLARE

Que j'accepte librement ce service, et que je me conformerai à la loi en vigueur selon les
Statuts de l'Organisation.

Signature : Sœur Epiphane NYANDWI (sé)

Date : 12 mars 2013

Témoin : Soeur Angiolina de Paoli (sé)

Témoin : Soeur Augusta Rizzini (sé)

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

**UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI
« ITORERO RISHYA RY'INTUMWA MU
RWANDA » (ENAR)**

**ORGANISATION FONDEE SUR LA
RELIGION « EGLISE NÉO-
APOSTOLIQUE AU RWANDA » (ENAR)**

**RELIGIOUS-BASED
ORGANISATION « NEW APOSTOLIC
CHURCH OF RWANDA » (ENAR)**

IRIBURIRO

Inteko rusange y'umuryango « Itorero Rishya ry'Intumwa mu Rwanda » (ENAR), iteraniye i Kigali kuwa 25/03/2013;

Imaze kubona itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, hakurikijwe amahame shingiro na gahunda ngengamikorere y'Itorero Rishya ry'Intumwa ku isi yose;

Yemeje ihindurwa ry'amategeko shingiro y'umuryango yemejwe n'Iteka rya Minisitiri n° 108/11 ryo kuwa 10 nzeri 2004.

AMATEGEKO SHINGIRO

**UMUTWE WA MBERE: IZINA, INTEGO,
INTEBE, AHO IBIKORWA
BIZAKORERWA**

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro bashinze umuryango ushingiyeye ku idini witwa « Itorero rishya ry'Intumwa mu Rwanda », ENAR mu magambo ahinnye, ugengwa n'itegeko N°06/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012

PREAMBULE

L'assemblée générale de l'organisation « Eglise Néo-Apostolique au Rwanda » (ENAR), réunie à Kigali le 25/03/2013 ;

Vu la loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, en conformité avec la doctrine et les principes organisationnels de l'Eglise Néo-Apostolique Internationale;

Adopte les modifications apportées aux statuts de ladite organisation agréés par Arrêté Ministériel n° 108/11 du 10 septembre 2004.

STATUTS

**CHAPITRE PREMIER :
DENOMINATION, MISSION, SIEGE,
DUREE, ZONE D'INTERVENTION**

Article premier :

Il est constitué entre les soussignés, une organisation fondée sur la religion dénommée « Eglise Néo-Apostolique au Rwanda », ENAR en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi N°06/2012 du 17

PREAMBLE

The general assembly of the organisation « New Apostolic Church of Rwanda » (ENAR), in the meeting in Kigali on 25/03/2013;

Given the law n° 06/2012 of 17/02/2012 regarding the organization and functioning of religious-based organizations, in conformity with the organizational doctrine and principles of the International New Apostolic;

Adopts the modifications brought to the statutes of the foresaid organisation agreed by the Ministerial Order n° 108/11 of 10th September 2004.

STATUTES

**CHAPTER ONE: DENOMINATION,
MISSION, HEAD OFFICE, DURATION,
INTERVENTION ZONE**

Article one:

Among the signatories, a religious-based organisation known as « New Apostolic Church of Rwanda » ENAR in short is formed. It will be regulated by these statutes and in accordance with Law N°06/2012 of 17 February 2012 that

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

ryerekeye imiryango ishingiyeye ku idini, hamwe n'aya mategeko shingiro.

Ingingo ya 2:

Umuryango ufite intego nyamukuru yo kwamamaza ukwizera kw'Itorero Rishya ry'Intumwa binyuze mu iyamamazabutumwa.

Umuryango ufite intego zihariye zikurikira:

- Gukora ugamiye kunoza imibereho y'abantu, ubufasha mu iterambere nyakuri hitaweho amajyambere y'abantu mu mibereho myiza, umuco, n'iyobokamana.

Iyo ntego izagerwaho mu:

1. Itunganywa, iyoborwa n'iterambere ry'ibikorwa bishingiyeye ku rukundo, imibereho myiza, umuco, kwigisha, amavuriro, imbyariro, ibigo mbonezamirire n'ibindi bikorwa bisabwa n'ukwemera kw'Itorero Rishya ry'Intumwa.
2. Gushinga ibigo rusange by'imibereho myiza: Ibigo mbonezamibereho myiza mu iterambere, amahuriroshuri n'imyidagaduro, Ingaga zinyuranye z'urubyiruko n'ibindi.
3. Iterankunga ry'ukwizera ku Itorero Rishya ry'intumwa no gufasha abakozi b'Imana ku murimo mu Karere k'ivugabutumwa bashinzwe.

février 2012 relative aux organisations fondées sur la religion.

Article 2 :

L'organisation a pour mission principale la propagation de la foi néo-apostolique par l'évangélisation.

L'organisation a les objectifs spécifiques suivants:

- Travailler pour améliorer la condition des hommes en les aidant à leur développement intégral en favorisant le progrès humain, social, culturel et religieux.

Ce but sera atteint par :

1. L'organisation, la direction et le développement des œuvres charitables sur le plan médical, social, culturel : enseignement, Dispensaires, maternités, centres nutritionnels et d'autres œuvres que recommandent la foi néo-apostolique.
2. L'organisation des complexes sociaux : centres sociaux de développement, cercles d'études et de récréation, divers mouvements de la jeunesse, etc.
3. Le soutien de la foi néo-apostolique et l'aide aux ministres sacerdotaux dans leurs champs d'activités.

regulates religious-based organisations.

Article 2:

The core mission of the organisation is the propagation of the new –apostolic faith through the evangelization.

The specifics objectives of the organisation are:

- Act towards the improvement of human conditions in contributing to their integral development in promoting the human progress, social, cultural and religious.

That objective will be achieved by:

1. The organization, direction and development of charitable acts in the area of medical, social, cultural: education, dispensaries, maternal health and acts that new apostolic faiths recommend.
2. The organization of Social complexes: social development centers, training centers and sport, different youth activities, etc.
3. Support to new apostolic faith and assistance to ministers in their activities within their working area.

Ingingo ya 3:

Icyicaro cy'umuryango kiri mu Murenge wa Nyakabanda, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda biturutse ku cyemezo cy'abagize inama rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 4:

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe, ariko ushobora guseswa byemejwe n'inteko rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi.

UMUTWE WA II : ABANYARYANGO

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo nyuma n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo nyuma ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

Article 3 :

Le siège de l'organisation est établi dans le secteur de Nyakabanda, District de Nyarugenge, dans la ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré en toute autre localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix.

Article 4 :

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée, mais peut néanmoins être dissoute sur décision de l'assemblée générale prise à la majorité des 2/3 des voix.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'organisation est composée des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents toutes personnes qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'organisation. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'organisation.

Article 3:

The organisation headquarter is established in Nyakabanda sector, Nyarugenge District, Kigali city Council. It can be transferred in any other locality of Rwanda under the decision of General Assembly with the absolute majority vote.

Article 4:

The organisation exercises its activities all over the Republic of Rwanda territory. It is created for an indeterminate duration, but it can be dissolved referred to the General Assembly decision under the 2/3 of the majority vote.

CHAPTER II : MEMBERSHIP

Article 5:

The organisation shall be composed of founder members, ordinary members, and honorary members.

The founder members are those that have signed the present articles of association.

The ordinary members are those who will join the organisation following their application and acceptance by the General Assembly.

The founder members and ordinary members constitute the effective membership of the organisation. They have the same rights and obligations as regards the organisation.

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'organisation.

The honorary members are persons or entities who have been accepted by the General Assembly because of their good deeds towards the organisation.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Honorary members are proposed by the Executive Committee and approved by the General Assembly. They shall have a consultative role but will not have voting rights.

Ingingo ya 6 :

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kwitangira umuryango nta zindi nyungu bawutegerejemo.

Article 6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'organisation.

Article 6:

Effective members exercise their duties to the organisation unconditionally.

Ingingo ya 7:

Abayoboke b'Itorero Rishya ry'Intumwa mu Rwanda basaranganyijwe mu makominote, uduce tw'Uturere n'Uturere, bakiyongeraho abamisiyoneri bo mu Karere k'Intumwa y'Akarere ririmo hakurikijwe uko byagenwe n'Intumwa Nkuru ku isi yose ;

Article 7 :

Les membres de l'Eglise Néo-Apostolique au Rwanda sont répartis en communautés, sous-districts et districts, à ceux-là s'ajoutent les missionnaires ressortissants du District d'Apôtre de District dont elle fait partie intégrante selon les directives de l'Apôtre Patriarche.

Article 7:

The New Apostolic Church members are organized in congregations, sub districts and districts, to this comes the missionaries coming from the district area of the District Apostle which he is part of based on the Chief Apostle orders.

Article 8:

Ukwemererwa mu Itorero Rishya ry'Intumwa mu Rwanda kujyana n'ukuvugira mu ruhame k'uwigishijwe yemera ko ukwizera n'amahame shingiro by'Itorero Rishya ry'Intumwa byigishwa n'intumwa nzima ziriho kandi bikomoka ku Mwuka Wera kandi, kubw'ibyo, akiyemeza kubigenderaho mu mibereho ye.

Article 8 :

L'admission à l'Eglise Néo-Apostolique au Rwanda est liée à une déclaration publique par laquelle l'adepte reconnaît que la foi et la doctrine Néo-Apostolique sont proclamées par les apôtres vivants et émanant du Saint Esprit et, par là, il s'engage à y conformer sa vie.

Article 8:

The admission of a member to New Apostolic Church is related to public declaration through that the believer recognizes that the New Apostolic faith and doctrine are proclaimed by the living apostles and emanate from the Holy Spirit and, by there, he engages himself to conform.

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Ingingo ya 9:

Gutakaza uburenganzira bwo kuba umunyamuryango w'Itorero Rishya ry'intumwa bituruka ku:

- Kurivamo ku bushake ;
- Kwirukanwa kwemejwe n'Itorero Rishya ry'intumwa.
- Gutakaza umurimo w'Imana uwo bireba yari afite mu Itorero ku mpamvu iyo ari yo yose ;
- Gusezera ku bushake kandi bikemerwa ;
- Gusezererwa byemejwe na 2/3 by'abagize inama rusange;
- Urupfu.

UMUTWE WA III : INZEGO

Ingingo ya 10 :

Inzego z'umuryango ni :

- Inama Rusange ;
- Komite Nyobozi ;
- Urwego rw'ubugenzuzi ;
- Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida wa mbere cyangwa Visi-Perezida wa kabiri.

Article 9 :

On perd le droit d'être membre de l'Eglise Néo-Apostolique au Rwanda:

- Par retrait volontaire ;
- Par disqualification prononcée par l'Eglise Néo-Apostolique ;
- La perte du ministère sacerdotal tenu par le concerné quel que soit le motif ;
- Démission volontaire acceptée ;
- Par l'exclusion prononcée par les 2/3 des membres de l'Assemblée Générale ;
- Le décès.

CHAPITRE III: DES ORGANES

Article 10 :

Les organes de l'organisation sont:

- L'Assemblée Générale ;
- Le Comité Exécutif ;
- Le Commissariat aux comptes ;
- L'Organe de résolution des conflits.

Article 11:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres de l'organisation.

Article 12 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Comité Exécutif ou le cas échéant, soit par le 1^{er} Vice-Président ou le 2^{ème} Vice-Président.

Article 9:

One loses the right of adept for New Apostolic Church of Rwanda by:

- Voluntary withdraw;
- Disqualification pronounced by the New Apostolic Church;
- Lost of the ministry from any reason;
- Accepted voluntary dismissal;
- Exclusion pronounced by 2/3 from General Assembly;
- Death.

CHAPTER III: ORGANS

Article 10 :

The organisation organs are:

- General Assembly;
- Executive Committee;
- Audit Committee;
- The Organ of conflicts resolution.

Article 11:

The General Assembly is the supreme organ of the organisation. It is composed by all members of the organisation.

Article 12:

The General Assembly is convened and chaired by the Chairperson of the Executive Committee, in his/her absence or unavailability, the 1st Vice-Chairperson or the 2nd Vice-Chairperson shall

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Iyo Perezida, Visi-Perezida wa mbere na Visi-Perezida wa kabiri bese badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 15.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari.

Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa.

Uburyo ihamagazwamo ikanayoborwamo ni bumwe n'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Ihamagarwa mbere y'iminsi 7. Impaka zigibwa

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président, du 1^{er} Vice-Président et du 2^{ème} Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs.

Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président.

Article 13:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 15 jours avant la réunion.

Article 14 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents.

Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 15 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin.

Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Les délais de sa convocation sont fixés à 7

convene and chair it.

In case of absence, refusal or unavailability of the Chairperson, the 1st Vice-Chairperson and the 2nd Vice-Chairperson, the General Assembly is convened in writing by a notice comprising signatures of 1/3 of the effective members.

In that case, the General Assembly will choose among themselves the chairperson of the assembly.

Article 13:

The ordinary General Assembly shall be convened once every year. Letters inviting the members to the meeting shall always be sent to them 15 days in advance.

Article 14:

The General Assembly convenes and deliberates when 2/3 of the effective members are present.

If such a quorum is not attained, another meeting shall be convened within 15 days. In such a case, the General Assembly convenes and deliberates on issues irrespective of the number of members present.

Article 15:

The Extra-ordinary General Assembly may be convened at any time when it is so required. It is convened and presided over in the same manner as the ordinary General Assembly.

It is convened 7 days in advance. Only matters

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

gusa ku kibazo cyateganyijwe ku murongo w'ibyigwa nk'uko biba byatangajwe mu butumire.

Ingingo ya 16:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango ishingiyeye ku idini kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi.

Iyo amajwi angana irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngengamikorere yawo;
- gushyiraho no kuvanaho Uhagarariye umuryango n'Abamwungirije;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- kwemera impano n'indagano;
- gusesa umuryango;
- gutora inzego zose z'umuryango.

jours. Les débats ne peuvent porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Article 16 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisations fondées sur la religion et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 17 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont :

- adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- nomination et révocation du Représentant Légal et des Représentants Légaux Suppléants ;
- détermination des activités de l'organisation ;
- admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- approbation des comptes annuels ;
- acceptation des dons et legs ;
- dissolution de l'organisation ;
- élire les organes de l'organisation.

on the agenda shall be deliberated upon.

Article 16:

Unless otherwise provided for by the laws governing religious-based organisations or these articles of association, decisions of the General Assembly are taken in accordance with the required quorum.

In case of a tie in votes, the Chairperson shall have a deciding vote.

Article 17:

The General Assembly shall have the following powers:

- adopt and modify the articles of association and internal regulations of the organisation;
- to appoint and dismiss Representatives of the organisation;
- to approve the objects of the organisation;
- to admit and expel members of the organisation;
- to approve the annual budget of the organisation;
- to accept donations and legacies;
- to dissolve the organisation;
- to elect all organs of the organisation.

**Igice cya kabiri:
Komite Nyobozi**

Ingingo ya 18:

Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida: Umuvugizi w'umuryango;
- Ba Visi-Perezida babiri: Abavugizi bungirije;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi.

Ingingo ya 19:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa.

Iyo umwe mu bagize Inama y'Ubuyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange, umusimbuye arangiza manda ye.

Ingingo ya 20:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu mezi ane, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, Visi-Perezida wa mbere cyangwa Visi-Perezida wa kabiri iyo bibaye ngombwa.

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Section deuxième :
Du Comité Exécutif**

Article 18 :

Le Comité Exécutif est composé du:

- Président : Représentant Légal ;
- deux Vice-Présidents : Représentants Légaux Suppléants ;
- Secrétaire ;
- Trésorier.

Article 19 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 20 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois les quatre mois, sur convocation et sous la direction du Président ou à défaut, du 1^{er} Vice-Président ou du 2^{ème} Vice-Président.

Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

**Section two:
Executive Committee**

Article 18:

The Executive Committee is composed of:

- Chairperson: Legal Representative;
- Two Vice-Chairperson: Vice-Legal Representative;
- The Secretary;
- The Treasurer.

Article 19:

Members of the Executive Committee are elected by the General Assembly of effective members for a three year renewable term.

In case of voluntary resignation, resignation forced by the General Assembly, his successor completes the remaining term.

Article 20:

The Executive Committee convenes whenever it is required but must meet at least once in four months. Is convened and chaired by the Chairperson, the 1st Vice-Chairperson or the 2nd Vice-Chairperson if deemed necessary.

It convenes whenever 2/3 of its members are present. Its decisions are taken by an absolute majority decision in case there is no consensus. If there are equal votes, the Chairperson shall have a deciding vote.

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi ishinze:

- gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- kwita ku micungire ya buri munsu y'umuryango;
- gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
- gutegura inama z'Inteko Rusange;
- kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
- gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zo hejuru z'umuryango.

Ingingo ya 22:

Umuvugizi w'umuryango cyangwa abasimbura be nta bubasha bafite bwo gutanga itegeko cyangwa gufata icyemezo, usibye igihe bashyira mu bikorwa ibyemezo by'ubwiganze bw'abanyamuryango.

Uretse gusa ibikorwa bijyanye n'umurimo w'ivugabutumwa bikorwa hakurikijwe amahame shingiro na gahunda ngengamikorere y'Iterero Rishya ry'Intumwa ku Isi yose.

Article 21 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

- mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- s'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation ;
- rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur ;
- préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
- recruter, nommer et révoquer le personnel de haut cadre de l'organisation.

Article 22 :

Le Représentant Légal ou les Représentants Légaux Suppléants n'ont pas le droit de poser un acte quelconque de disposition ou prendre une décision quelconque, sauf en exécutant la décision de la majorité des membres.

Les actes liés au culte sont exécutés conformément à la doctrine et aux principes organisationnels de l'Eglise Néo-Apostolique Internationale.

Article 21:

The duties of the Executive Committee shall be:

- to implement the decisions and recommendations of the General Assembly;
- daily management of the organisation;
- to submit a report of activities undertaken in a previous year;
- to submit to the General Assembly proposals for the modification of articles of association and the internal rules of the organisation to be modified;
- to organise the General Assembly meetings;
- to negotiate co-operation agreements and funding with other partners;
- to recruit, appoint and dismiss personnel in all senior position of the organisation.

Article 22 :

The Legal Representative or his Deputy do not have the right to pose an act withdrawing or engaging the organization except when executing the decision from the majority members.

The acts related to divine services are exercised based on the International New Apostolic Church organizational principles and doctrine.

**Igice cya gatatu:
Ubugenzuzi bw'imari**

Ingingo ya 23:

Inteko Rusange ishyiraho Abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo.

Manda yabo ni imyaka ibiri ishobora kongerwa.

Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

**Igice cya kane:
Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane**

Ingingo ya 24:

Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rugizwe n'abantu batatu batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa.

Urwego rugizwe na :

- Perezida;
- Visi Perezida;
- Umunyamabanga.

Ingingo ya 25:

Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rushinzwe gukemura impaka zose zivutse mu muryango ushingiyeye ku idini, haba mu banyamuryango ubwabo cyangwa mu nzego z'uwo muryango mu gihe bitashobotse ko

**Section troisième :
Du Commissariat aux comptes**

Article 23 :

L'Assemblée Générale nomme deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Leur mandat est de deux ans renouvelables.

Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

**Section quatrième :
De l'Organe de résolution des conflits**

Article 24 :

L'Organe de résolution des conflits est composé de trois membres élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable.

Cet Organe est composé de :

- un Président ;
- un vice-Président ;
- un Secrétaire.

Article 25 :

L'Organe de résolution des conflits est chargé de régler tout litige qui surgit au sein de l'organisation fondée sur la religion entre les membres eux-mêmes ou entre les organes de cette organisation lorsque le règlement à

**Section three:
Audit Committee**

Article 23:

The General Assembly appoints two Auditors who are charged with auditing the use of the organisation's funds and other assets, upon which they make a report.

Their term is two year renewable.

They shall have access to, without displacing, any documents and financial records of the organisation.

**Section four:
Organ of conflict resolution**

Article 24:

The Organ of conflict resolution is composed by three members elected by the General Assembly of effective members for a three year renewable term.

That Organ is composed by:

- Chairman;
- Vice-Chairman;
- Secretary.

Article 25:

Any conflict that arises in the religious-based organisation among its members or among its organs shall be resolved by the organ of conflict resolution when members fail to handle it amicably.

zikemuka mu bwumvikane.

Ingingo ya 26:

Abagize Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane bafata ibyemezo ku bwiganze bwa 2/3 by'abarugize.

Iyo ubwo buryo bunaniranye, uruhande rubyifuje rushyikiriza ikirego Urukiko rw'u Rwanda rubifitiye ububasha.

UMUTWE WA IV : UMUTUNGO

Ingingo ya 27 :

Umuryango ushobora kugira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 28 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'amaturu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 29 :

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

l'amiable fait défaut.

Article 26 :

Les membres de l'Organe de résolution des conflits prennent les décisions à la majorité des 2/3 de ses membres.

A défaut de règlement par cet organe, la partie intéressée peut soumettre le litige à la juridiction rwandaise compétente.

CHAPITRE IV : DU PATRIMOINE

Article 27 :

L'organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 28 :

Le patrimoine de l'organisation est constitué par les offrandes des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'organisation.

Article 29 :

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

Article 26:

The members of the Organ of conflict resolution decide by 2/3 majority vote.

In case that procedure fails, the concerned party may file a case to the competent court of Rwanda.

CHAPTER IV : PROPERTIES

Article 27:

The organisation may acquire moveable and immoveable property necessary for carrying out of its objectives.

Article 28:

The assets of the organisation shall be proceeds from the offerings of the members, donations, legacies as well as from income generating activities of the organisation.

Article 29:

The organisation allocates its resources to activities that directly or indirectly serve the objectives of the organisation.

No member shall have any claims or shares to the assets of the organisation in case of voluntary resignation, expulsion or dissolution of the organisation.

**UMUTWE WA V:
GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 30:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 31

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanywa n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

Ingingo ya 32:

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi.

Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Komite Nyobozi n'iy'Ubugenzuzi.

Ingingo ya 33:

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

**CHAPITRE V :
MODIFICATION DES STATUTS ET
DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

Article 30 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modification sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Article 31 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'organisation, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre organisation poursuivant un but analogue.

Article 32:

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Comité Exécutif et celui du Commissariat aux comptes.

Article 33:

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre organisation poursuivant les objectifs similaires.

**CHAPTER V:
MODIFICATION OF ARTICLES OF
ASSOCIATION AND DISSOLUTION OF
THE ORGANISATION**

Article 30:

The present articles may be amended by a majority decision of the General Assembly, through a request of members of the Executive Committee or 1/3 of the effective members of the organisation.

Article 31:

Through a 2/3 majority vote, the General Assembly may dissolve the organisation, merge with another organisation or affiliate the organisation to another one with similar objectives.

Article 32:

Liquidation shall be executed by liquidators designated by a 2/3 majority vote of the General Assembly.

Appointment of liquidators puts an end to the powers of the board and the Audit committee.

Article 33:

In case of dissolution, following the inventory of all moveable and immovable assets and payment of all debtors, the remaining assets shall be allocated to another organisation with similar objectives.

UMUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 34:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 35:

Ku byerekeye ibidateganyijwe byose muri aya mategeko shingiro, umuryango uzakurikiza amategeko n'amabwiriza ariho mu Rwanda ndetse no ku mahame shingiro na gahunda ngengamikorere y'Iterero Rishya ry'Intumwa kw'isi yose.

Ingingo ya 36:

Aya mategeko atangira gukurikizwa akimara kwemezwa n'inama rusange y'Umuryango. Aya mategeko yemejwe n'abanyamuryango bayashyizeho umukono mu nama rusange i Kigali kuwa 25 Werurwe 2013.

Bikorewe i Kigali, kuwa 25/03/2013

Umuvugizi
SOBOTTKA Hans Joachim (sé)

Umuvugizi wa mbere Wungirije
Jonathan Daniel RUMMELLS (sé)

Umuvugizi wa kabiri Wungirije
BAHATI Anastase (sé)

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Article 34 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 35 :

Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'organisation déclare se conformer à la législation en vigueur au Rwanda ainsi qu'à la doctrine et principes organisationnels de l'Eglise Néo-Apostolique Internationale.

Article 36 :

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par l'Assemblée Générale. Les présents statuts sont adoptés par les membres soussignés réunis en assemblée générale à Kigali, le 25 mars 2013.

Fait à Kigali, le 25/03/2013

Le Représentant Légal
SOBOTTKA Hans Joachim (sé)

Le 1^{er} Représentant Légal Suppléant
Jonathan Daniel RUMMELLS (sé)

Le 2^{ème} Représentant Légal Suppléant
BAHATI Anastase (sé)

CHAPTER VI: FINAL PROVISION

Article 34:

The modalities for the implementation of these articles of association as well as any matter that is not catered for here shall be elaborated in the internal rules and regulations of the organisation to be approved by a majority vote of the General Assembly.

Article 35:

Everything not underlined into the present statutes, the organisation declares to conform to the Rwandese law in place and at the same time conform to the International New Apostolic Church organizational principles and doctrine.

Article 36:

The present statutes are valid since the day of adoption by the General Assembly. The present statutes were adopted by the General Assembly in meeting held in Kigali on 25th March 2013.

Done at Kigali, on 25/03/2013

The Chairperson
SOBOTTKA Hans Joachim (sé)

The 1st Vice Chairperson
Jonathan Daniel RUMMELLS (sé)

The 2nd Vice Chairperson
BAHATI Anastase (sé)

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

LES MEMBRES

N°	NOMS ET PRENOMS	MINISTERE	Nationalité	District De résidence	N° CI ou Passeport	Signature
1	Mark WOLL	Apôtre de District	Canadienne	ONTARIO-CANADA	BA 610661	(sé)
2	Leslie CSABA LATORCAI	Apôtre de district	Canadienne	ONTARIO-CANADA	BA 610661	(sé)
3	SOBOTTKA Hans Joachim	Apôtre de district adjoint	Canadienne	ONTARIO-CANADA	BA 612018	(sé)
4	Trevor WITT KARL	Prêtre	Canadienne	ONTARIO-CANADA	BA 612782	(sé)
5	DZUR FRANK STEPHAN	Apôtre de district adjoint	Canadienne	ONTARIO-CANADA	BA 561627	(sé)
6	NZUZI BARANYANGA Innocent	Apôtre	Rwandaise	KICUKIRO	1195880059550012	(sé)
7	SEBAGANDE Cyprien	Evangéliste de District	Rwandaise	GASABO	1196580003177057	(sé)
8	TUYISABE SERUBIBI	Ancien de District	Rwandaise	KIREHE	1197180056829141	(sé)
9	UZABAKIRIHO Fabien	Evêque	RWANDAISE	NYAMAGABE	1195880024083069	(sé)
10	RWABUHIHI Jean Baptiste	Evêque	Rwandaise	KABAYA	1196880077957075	(sé)
11	BAHATI Anastase	Evangéliste des communautés	Rwandaise	KICUKIRO	1196280028532073	(sé)

PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 25 MARS 2013

L'an deux mille treize, le 25^{ème} jour du mois de Mars, s'est tenue à Kigali, siège social de l'organisation fondée sur la religion Église Néo-Apostolique au Rwanda, ENAR en sigle, l'assemblée générale de ses membres effectifs ;

Les points à l'ordre du jour étaient :

- 1- admission de nouveaux membres de l'assemblée générale ;
- 2- la modification des statuts de l'association ;
- 3- élection du Représentant Légal et des Représentants Légaux suppléants.
- 4- Election des membres de l'organe de résolution des conflits.

Conformément à la loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion ;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 108/11 du 10 septembre 2005 portant approbation des modifications apportées aux statuts de l'Eglise Néo-Apostolique au Rwanda, tels que modifiés le 04/02/2002 et publiés au journal officiel n° 20 du 15 octobre 2005 ;

Revu le procès-verbal de l'assemblée générale du 05 février 2010 des membres effectifs de l'ENAR ayant désigné son Représentant Légal en la personne du Révérend Frank Dzur, Apôtre de District Adjoint, de son 1^{er} Représentant Légal suppléant en la personne du Révérend Trevor Witt, Prêtre et de son 2^{ème} Représentant Légal suppléant en la personne du Révérend BARANYANGA NZUZI Innocent ;

L'assemblée générale des membres effectifs de l'Eglise Néo-Apostolique au Rwanda, convoquée conformément à l'article 7 dernier paragraphe des statuts, s'est réunie en session ordinaire ;

Etaient présents : membres effectifs

- Révérend BARANYANGA Nzuzi Innocent, Apôtre ;
- Révérend UZABAKIRIHO Fabien, Evêque ;
- Révérend RWABUHIHI Jean Baptiste, Evêque ;
- Révérend SEBAGANDE Cyprien, Evangéliste de District ;

Absents

- Révérend Frank Dzur, Apôtre de District Adjoint ;
- Révérend Trevor Witt, Prêtre

Invités

- Révérend SOBOTTKA Hans Joachim, Apôtre de District Adjoint
- Révérend BAHATI Anastase, Evangéliste des communautés
- Révérend TUYISABE SERUBIBI, Ancien de District.
- Révérend Jonathan RUMMELLS, Diacre.

Après avoir adopté l'ordre du jour, l'assemblée générale a pris les décisions suivantes :

Un

- Admettre comme nouveaux membres siégeant à l'assemblée Générale le Révérend Mark Woll, Apôtre de District, le Révérend SOBOTTKA John, Apôtre de District Adjoint, Diacre Jonathan Rumells, le Révérend TUYISABE SERUBIBI, Ancien de District, le Révérend

BAHATI Anastase, Evangéliste des communautés directement désigné aussi comme rapporteur de la réunion ;

Deux

- Adopter les modifications de ses statuts pour les adapter aux dispositions de la loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion ;

Trois

- Procéder à l'élection ;

Après échange de vue et vote secret, sont élus :

- 1- Le Révérend Hans Joachim SOBOTTKA est élu comme Représentant Légal et Président de l'Assemblée générale;
- 2- Le Diacre Jonathan Rummells est élu comme 1^{er} Représentant Légal suppléant ;
- 3- Le Révérend BAHATI Anastase est élu comme 2^{ème} Représentant Légal suppléant.

Quatre

Mettre sur pied l'organe de résolution des conflits composés de :

- Révérend Mark WOLL, Apôtre de District, Président ;
- Révérend Frank Dzur, Apôtre de District Adjoint ;
- Révérend SEBAGANDE Cyprien, Evangéliste de District, membre ;

Le Président de l'Assemblée Générale
ADA SOBOTTKA Hans Joachim (sé)

Le Rapporteur
Evangéliste BAHATI Anastase (sé)

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX

Nous, Jonathan Daniel Rummells et BAHATI Anastase, ayant été élus par l'assemblée générale du 25/03/2013 pour représenter légalement l'Eglise Néo-Apostolique au Rwanda, respectivement aux postes du 1^{er} Représentant Légal suppléant et du 2^{ème} Représentant Légal suppléant, déclarons, par la présente, être disposés à représenter convenablement l'Eglise Néo-Apostolique au Rwanda devant la loi et exercer nos fonctions comme il se doit pour le bien de l'association.

Fait à Kigali, le 25/03/2013

Jonathan Daniel Rummells (sé)

BAHATI Anastase (sé)

UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI

« BENEBIKIRA »

**ORGANISATION FONDEE SUR LA
RELIGION**

« BENEBIKIRA »

RELIGIOUS-BASED ORGANISATION

« BENEBIKIRA »

AMATEGEKO SHINGIRO Y'UMURYANGO

STATUTS DE L'ORGANIZATION

STATUTES OF THE ORGANISATION

Huye, kuwa 25 Gashyantare 2013

Huye, le 25 Février 2013

Huye, on 25 February 2013

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

IRIBURIRO

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nkuko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 35,

Dushingiye ku itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini,

Dushingiye ku Iteka ry'Umwami ryo kuwa 26/11/1951 riha ubuzima gatozi Umuryango BENEBIKIRA,

Dushingiye kandi ku Iteka rya Minisitiri n° 128/11 ryo kuwa 24/11/2005 ryemera ivugururwa ry'ingingo zimwe z'amategeko shingiro y'Umuryango "BENEBIKIRA",

Duhereye ku itegeko ryavuzwe haruguru, Inteko Rusange y'Umuryango wa **"BENEBIKIRA"** yateraniye i Butare mu Karere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ku itariki ya 25/02/2013 yemeje uguhindurwa kwakozwe muri ayo mategeko mu buryo bukurikira :

PREAMBULE

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en son article 35,

Vu la Loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion,

Vu l'Arrêté Royal du 26/11/1951 accordant la personnalité juridique à l'Organisation "BENEBIKIRA",

Vu l'arrêté Ministériel n° 128/11 du 24/11/2005 portant approbation des modifications apportées aux statuts de l'Organisation "BENEBIKIRA",

En se conformant à la loi précitée, l'Assemblée Générale de l'Organisation, **"BENEBIKIRA"** réunie à Butare, District Huye, Province du Sud en date du 25/02/2013 a adopté les modifications apportées aux statuts de la dite Organisation, comme suit :

PREAMBLE

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in article 35,

According to the Law n° 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organizations,

Pursuant to royal decree of 26th November 1951 allowing the juridical personality to "BENEBIKIRA" Organization,

Pursuant to the ministerial decree n° 128/11 of 24th November 2005 allowing the change of some articles in the statute of the "BENEBIKIRA" Organization,

While confirming to the aforementioned law, the General Assembly of the religious based organization, **"BENEBIKIRA"**, gathered at Butare, District, Southern Province, on 25/02/2013, adopted the modifications brought to the statute of the above Organization, as follows :

UMUTWE WA I

**IZINA, ICYICARO, IGIHE UZAMARA,
INTEGO, AHO UZAKORERA
N'ABAGENERWABIKORWA**

Ingingo ya 1: Izina

Hashinzwe Umuryango w'Abihayimana witwa "BENEBIKIRA" ugengwa n'itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini.

Ingingo ya 2: Igihe

Umuryango uzamara igihe kitazwi.

Ingingo 3: Intego

Umuryango BENEBIKIRA ufite intego zikurikira :

- Gukurikirana no gushakashaka ubutungane bwa gikiristu mu buzima bwo kwiye gurira Imana,
- Kumenyesha, gukundisha no kwamamaza Ijambo ry'Imana,
- Uburezi ku bato no ku bakuru,
- Kwigisha, kuyobora no gucunga ibigo by'amashuri mu nzego izo arizo zose,

CHAPITRE I

**DÉNOMINATION, SIÈGE, DURÉE,
OBJET, REGION D'ACTIVITE ET
BENEFICIAIRES**

Article 1: Dénomination

Il est créé une organisation fondée sur la religion, dénommée "BENEBIKIRA" conformément à la Loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion.

Article 2: Durée

L'Organisation est établie pour une durée indéterminée.

Article 3: Mission

L'Organisation "BENEBIKIRA" a l'objet de :

- La poursuite et l'exercice de la perfection chrétienne dans la Vie religieuse,
- Faire connaître et aimer la vérité de l'Evangile,
- L'éducation formelle et non formelle des jeunes et adultes,
- Administration, gestion des écoles et enseignement dans toutes les disciplines et à tous les niveaux,

CHAPTER I

**DENOMINATION, HEAD OFFICE,
DURATION, OBJECTIVE, ACTIVITY
AREA AND BENEFICIARIES**

Article 1: Name

It is hereby created a religious-based organization named "BENEBIKIRA" in accordance with the Law n° 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organizations.

Article 2: Duration

The organization is established for undetermined time.

Article 3: objectives

The organization has the following objectives :

- The pursuit and the exercise of Christian perfection in the consecrated life,
- To make people know, love and proclaim the Word of God,
- Formal and informal education for both young and adults,
- Administration, school management and education in all disciplines and for all levels,

- Kwigisha gusoma, kwandika, n'imyuga, abato n'abakuru batagiye mu ishuri,
- Kuvura abarwayi no gukora ibikorwa by'urukundo n'impuhwe biha icyubahiro ikiremwa muntu n'indi mirimo nkiyo yabafasha kwamamaza Ivanjili.

Ingingo ya 4 : Aho Umuryango uzakorera

Umuryango uzakorera mu gihugu cyose cy'u Rwanda kandi ushobora kugeza ibikorwa byawo no mu bindi bihugu.

Ingingo ya 5 : Icyicaro

Icyicaro cy'Umuryango BENEBIKIRA kiri mu Ntara y'Amajyepfo, Akarere ka Huye, Umurenge wa Ngoma, Akagari ka Butare, Umudugudu wa Taba, B.P. 101 BUTARE.

Gishobora kandi kwimurirwa ahandi hantu, byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze bw'amajwi ya 2/3 by'abayigize.

Ingingo ya 6: Abagenerwabikorwa

Abagenerwabikorwa ni umuntu wese, by'umwihariko abaherereye aho Umuryango ukorera, cyane cyane abatishoboye n'abatagira kirengera. Kiliziya y'aho dutuye n'imiryango ya Agisiyo gatorika nabyo bizitabwaho by'umwihariko mu bikorwa by'Umuryango.

- Alphabétisation et apprentissage des métiers aux jeunes et adultes non scolarisés,
- Soins des malades et œuvres sociales et caritatives répondant aux exigences de la dignité humaine.

Article 4: Zone d'intervention

L'Organisation exerce son activité sur tout le territoire rwandais. Cette activité pourra être étendue à d'autre pays.

Article 5: Siège social et adresse

Le siège social de l'Organisation des "BENEBIKIRA", est fixé dans la Province Sud, District de Huye, Secteur Ngoma, Cellule Butare, Umudugudu Taba, B.P.101 BUTARE.

Il peut néanmoins être transféré en tout autre endroit sur décision de l'Assemblée Générale, à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 6: Bénéficiaires

Les bénéficiaires de cette activité sont toute personne humaine, en particulier différentes couches sociales des zones dans lesquelles l'organisation est installée et plus spécialement des personnes vulnérables ou délaissées pour compte. En outre bénéficient aussi de cette activité des Eglises locales et les différents mouvements d'action catholique.

- Teaching and vocational training for both young and adult illiterates,
- Medical care, social and charitable activities required for human dignity, and other activities which can help in proclaiming the Good News.

Article 4 : Activity area

The organization exercises its activity on the entire Rwandan territory. This activity can be extended to other countries.

Article 5: Head office

The Headquarters of the organization "BENEBIKIRA" is based in Southern Province, Huye District, Ngoma Sector, Butare Cell, Umudugudu Taba, P.O. Box 101 BUTARE.

It may be transferred elsewhere upon the General Assembly decision taken, by a majority vote of 2/3 of attendant members.

Article 6: Beneficiaries

The beneficiaries of this activity are any human person, different social lives of the place where the organization is installed in particular and more specifically vulnerable and abandoned people. Besides, may also benefit from the activity local Churches and different Catholic action movements.

**UMUTWE WA II
ABANYAMURYANGO**

Ingingo ya 7: Kuba umunyamuryango

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bose bawurimo bakoze amasezerano n'abandi bose bazawinjiramo hakurikijwe uko Amategeko yihariye y'Umuryango wa "BENEBIKIRA" abigena.

Kugira ngo umuntu abe umunyamuryango, agomba kubisaba Inama y'Ubuyobozi bw'Umuryango mu nyandiko. Uburyo bwo kwemererwa kuba umunyamuryango bugenwa n'amategeko y'umwihariko yawo bwite.

Ingingo ya 8 : Umubare w'abanyamuryango

Umubare w'abanyamuryango ntugenwe.

Ingingo ya 9 : Kuva mu Munyamuryango

Umuntu atakaza uburenganzira bwo kuba umunyamuryango iyo : apfuye, asezeye mu Muryango, cyangwa se yirukanywe igihe anyuranyije n'aya mategeko shingiro n'ay'umwihariko y'Umuryango.

**UMUTWE WA III
INZEGO Z'UBUTEGETSI, UBUBASHA
N'INSHINGANO ZAZO**

Ingingo ya 10 : Imiterere

Umuryango "BENEBIKIRA", uyoborwa n'Umukuru wawo watowe hakurikijwe amategeko yabo bwite. Afashwa :

**CHAPITRE II
MEMBRES**

Article 7: Acquisition de la qualité de membres

L'Association comprend tous les membres y appartenant liés par l'engagement des vœux de religion et tous les autres qui y adhéreront suivant le droit propre de l'Association "BENEBIKIRA".

Pour être membre, il faut une demande écrite adressée au Conseil d'Administration. Les modalités d'admission sont régies par le règlement d'ordre intérieur.

Article 8 : Nombre de membre

Le nombre des membres effectifs est illimité.

Article 9 : Perte de la qualité de membre

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire ou l'exclusion pour violation des présents statuts et du règlement intérieur.

**CHAPITRE III
STRUCTURE, COMPETENCE ET
ATTRIBUTIONS DES ORGANES**

Article 10 : Structure

L'Organisation "BENEBIKIRA" est administrée par la Représentante Légale assistée par :

**CHAPTER II
MEMBERSHIP**

Article 7: Acquisition of membership

The association consists of all members having been bound by religious vows to the Congregation of "BENEBIKIRA" and all those who will adhere after according to internal regulation rules of the Association.

To be a member, one should address a written demand to the General Council. Admission modalities are determined by the internal order rules.

Article 8 : Number of members

The number of members is unlimited.

Article 9: Loss of membership

Membership gets lost by death, voluntary withdrawal or exclusion for violation of the present statutes and its internal order regulations.

**CHAPTER III
STRUCTURE, AUTHORITY AND
RESPONSIBILITIES OF THE BODIES**

Article 10 : Structure The organization BENEBIKIRA is administered by the Legal Representative assisted by :

- n'Inteko Rusange y'Umuryango
- n'Inama Nyobozi y'Umuryango,
- n'akanama gashinzwe umutungo
- n'urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Ingingo ya 11 : Inteko rusange

Inteko rusange ni rwo rwego rukuru rw'Umuryango.

Rugizwe n'intumwa zitoranywa muri bagenzi babo b'abanyamuryango nk'uko bigenwa n'amategeko y'umwihariko yawo bwite

Ingingo ya 12 : Inshingano z'inteko rusange

Inshingano z'inteko rusange ni izi :

- Kwemeza no guhindura amategeko remezo n'ay'umwihariko,
- Gutora no gusezerera abahagarariye Umuryango, hakurikijwe ububasha bwihariye bw'Umuryango,
- Kugena ibikorwa by'Umuryango,
- Gusaba iseswa ry'Umuryango bibaye ngombwa,
- Kwemeza impano n'imirage,

- l'Assemblée Générale,
- le Conseil d'Administration,
- la Commission financière et
- l'Organe de résolution des conflits.

Article 11 : Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation.

Elle est composée de déléguées choisies par leurs pairs parmi les membres effectifs d'organisation suivant le règlement d'ordre intérieur.

Article 12: Les attributions exercées par l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale exerce les attributions suivantes :

- Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur,
- Nomination et révocation de la Représentante Légale et des Représentantes Légales Suppléantes, selon le Droit propre à la Congrégation,
- Détermine les activités de l'Organisation,
- Dissoudre l'Organisation,
- Acceptation des dons et des legs.

- the General Assembly,
- the General Council,
- the Finance Commission and
- the Organ for conflict resolution

Article 11 : General Assembly

The General Chapter is the supreme organ of the Organization.

It is composed of delegates chosen by their equals among the effective members of the association according to the internal order regulation.

Article 12: Attributions of the General Assembly

Power entrusted to the General Assembly are the following :

- To adopt and to amend statutes and internal regulations,
- To elect and to dismiss the Legal Representative, according to the congregation's own internal regulations;
- Determination of the activities of the organization;
- Proposal of the dissolution of the association;
- Acceptance of the grants and bequests;

Ingingo ya 13 : Inteko rusange isanzwe

Inteko rusange ihamagazwa rimwe mu myaka itandatu mu nama isanzwe, itumizwa kandi ikayoborwa n'Uhagarariye Umuryango. Iyo abuze cyangwa adahari, inteko itumizwa ikanayoborwa n'Umwungirije wa mbere. Iyo abo bombi bagize impamvu zibabura kuboneka icyarimwe icyo gihe uhagarariye Umuryango wungirije wa kabiri ahamagaza Inteko akanayiyobora.

Inteko Rusange ifata ibyemezo nibura 2/3 by'abanyamuryango bahari. Iyo batabashije kuboneka, hatumizwa indi nama mu gihe cy'iminsi 15, abanyamuryango bose babonetse bakabasha gufata ibyemezo.

Ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze bw'amajwi, habaho kunganya amajwi, iry'uhagarariye Umuryango rikemura impaka.

Ingingo ya 14: Inteko Rusange Idasanzwe

Inteko Rusange idasanzwe ihamagazwa igihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe.

Article 13 : Assemblée Générale ordinaire

L'Assemblée Générale se réunit en session ordinaire une fois tous les six ans; elle est convoquée et présidée par la Représentante Légale de l'Organisation. En son absence ou en cas d'empêchement, l'Assemblée Générale est convoquée et présidée par la 1^{ère} Représentante Légale Suppléante. En cas d'absence des deux, elle est convoquée par la 2^{ème} Représentante Légale Suppléante

L'Assemblée Générale ne délibère valablement que si elle réunit les 2/3 de ses membres: Si le quorum n'est pas atteint, on organisera une autre réunion dans un délai de 15 jours calendrier dans laquelle les délibérations seront valables à la majorité absolue des membres présents.

Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue. En cas de parité des voix, celle de la Présidente compte double.

**Article 14: Assemblée Générale
Extraordinaire**

L'Assemblée Générale se réunit en session extraordinaire chaque fois que c'est nécessaire.

Article 13 : Ordinary General Assembly

The General Assembly is convened once per six years in plain session; it is convened and is presided by the Legal Representative of the Organization. In case of absence or snag of the Legal Representative, the General Assembly is convened and presided by the first Councilor Legal Representative. In case of absence of the two, the General Assembly will be convened by the 2nd Councilor Legal Representative.

The General Chapter deliberates validly only if 2/3 of its members are present. If the quorum is not reached, another meeting will be organized within calendar fifteen days, in which the deliberations will be valid to the absolute majority of the present members.

The decisions of the General Chapter are taken to the absolute majority; in case of parity of votes, the Chairwoman's has a casting vote.

Article 14: Extraordinary General Assembly

The General Assembly is convened in extraordinary session every time that it is necessary.

**Ingingo ya 15 : Ibisabwa kugira ngo umuntu
abe cyangwa areke kuba
umuyobozi**

Uburyo bwo gutora uhagarariye Umuryango buteganwa n'amategeko y'umwihariko y'Umuryango. Umukandida kuri uwo mwanya kandi agomba kuzuza ibiteganywa n'ingingo ya 27 y'itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17 Gashyantare 2012 bikagaragazwa n'icyemezo ko atafunzwe.

Atakaza kuba uhagarariye Umuryango hakurikijwe amategeko bwite y'Umuryango.

**UMUTWE WA IV :
URWEGO RW'UBUYOBOZI
N'URWIGENZURAMARI**

Ingingo ya 16 : Inama Nyobozi

Ubuyobozi bw'Umuryango bukorwa n'Inama Nyobozi igizwe :

- Ni umuyobozi (Mama Mukuru) uhagarariye Umuryango,
- Umwungirije wa mbere ari nawe wa mbere usimbura uhagarariye Umuryango,
- Umwungirije wa kabiri ari nawe wa kabiri wungirije uhagarariye Umuryango
- Abajyanama babiri

Umurimo wo kuba mu Nama Nyobozi ntuhemberwa.

Inama Nyobozi itorerwa kumara imyaka 6 ishobora kongerwa rimwe gusa.

**Article 15 : Critères pour avoir et pour
perdre la qualité de dirigeante**

Les modalités d'élection de Représentante Légale sont régies par le droit propre de l'organisation. En outre, toute candidate doit satisfaire aux conditions stipulées à l'article 27 de la loi n° 06/2012 du 17 février 2012 attestés par un extrait de casier judiciaire.

Elle perd la qualité de dirigeante dans l'Organisation selon les normes du droit propre de l'Organisation.

**CHAPITRE IV
ORGANES ADMINISTRATIFS ET D'AUDIT
FINANCIER**

Article 16 : Conseil d'Administration

L'Organisation est administrée par un Conseil d'Administration composée par:

- une Présidente qui est la Représentante légale. (Supérieure Générale),
- une Première Vice-présidente et Première Représentante Légale suppléante,
- une deuxième Vice-présidente et deuxième Représentante légale suppléante,
- Deux conseillères.

Les fonctions de membre du Conseil d'Administration ne donnent lieu à aucune rémunération.

Le Conseil d'Administration est élu selon le droit propre pour une période de 6 ans renouvelables une fois.

**Article 15 : Criteria for having and loosing
leadership position**

Modalities for election of the Legal Representative are determined by the internal regulations of the organization. Besides, the candidate must fulfill the requirements of article 27 of the law no 06/2012 of 17th February 2012 and certified by a criminal record.

She loses the leadership position in accordance with internal regulation of the organization.

**CHAPTER IV
ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL
AUDIT ORGAN**

Article 16 : General Council

The organization is governed by the General Council composed by:

- The President who is the Legal Representative (General Superior),
- The 1st Vice President who is the 1st Legal Representative,
- The 2nd Vice President and 2nd Legal Representative,
- Two Councilors.

The functions of member of the General Council do not give right to remuneration. The General Council is elected in accordance with internal regulations for a six years period renewable once.

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Iterana kabiri mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa ihamagajwe n'umuyobozi wayo.

Ingingo ya 17 : Ubutumwa bw'Inama Nyobozi

Inama Nyobozi ikurikirana ubuzima bwa buri muni bw'Umuryango. Ishinzwe gukurikirana ibyemezo by'Inteko Rusange, by'umwihariko gukurikirana irangizwa ry'ibikorwa n'igenamari byateganijwe; ishinze gutegura buri nama y'Inteko Rusange.

Inshingano z'Inama Nyobozi ni:

- Kunganira Uhagarariye Umuryango mu buyobozi bwawo,
- Kwiga no gukemura ibibazo by'Umuryango,
- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'imyanzuro by'Inteko Rusange;
- Gutegura ibisabwa guhinduka mu mategeko shingiro n'ay'umwihariko,
- Gutegura inama ziteganywa n'amategeko y'Umuryango,
- Kugena imicungire y'umutungo w'umuryango,
- Gutegura ingengo y'imari y'umwaka.

Il se réunit au moins deux fois par an et chaque fois que de besoin, par convocation de sa Présidente

Article 17 : Fonctions du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration assure la gestion courante de l'Organisation. Il est chargé du suivi des décisions de l'Assemblée Générale, en particulier de l'exécution du plan d'action et des prévisions budgétaires, il a la responsabilité de préparer chaque réunion de l'Assemblée Générale.

Les attributions du Conseil d'Administration sont les suivantes :

- Assistance de la Représentante Légale dans la gouvernance de l'Organisation,
- Traitement des questions prévues par le Droit propre de l'Organisation,
- Mise en exécution des décisions de l'Assemblée Générale,
- Proposition de modifications des statuts et du règlement d'ordre intérieur,
- Préparation des sessions réglementaires de l'Assemblée Générale,
- Gestion du patrimoine de l'Organisation,
- Préparation des projets de budget annuel.

It is convened twice a year and every time that it is necessary.

Article 17 : Function of the General Council

The General Council is charged of daily management of the organization. It is charged of follow up of the decisions of the general assembly, particularly the execution of the action plan and the budget prevision. It has the responsibility to prepare every meeting of the General Assembly.

The attributions of the General Council are the following:

- To help the Legal Representative in the government of the Organization,
- To treat questions provided by the internal,
- To carry on the decisions of the General Assembly,
- Proposal of the statutes' and the internal order regulation modifications;
- Preparation of the authorized sessions of the General Assembly,
- Management of the organization's patrimony,
- Preparation of the yearly budget projects.

Ingingo ya 18 : Ubuyobozi

Amabwiriza ajyanye n'imikorere y'umuryango yerekeye amahame y'ibanze ateganijwe muri aya mategeko shingiro akubiye mu mategeko y'umwihariko yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze bw'amajwi bw'abahari.

Imirimo isanzwe iyoborwa n'uhagarariye umuryango, abamwungirije babiri n'abajyanama babiri batorwa n'Inteko Rusange hakurikijwe ibiteganijwe mu ngingo ya 16 y'aya mategeko shingiro.

Ingingo ya 19 : Umutungo n'imari

Kugira ngo ugere ku ntego zawo, Umuryango ugira imitungo yimukanwa n'itimukanwa.

Umutungo w'Umuryango ugizwe :

- N'imishahara ihembwa abanyamuryango ku kazi kabo,
- N'inyungu ziva ku bikorwa by'Umuryango,
- N'inkunga, impano n'imirage bihabwa Umuryango.

Umuryango ufite ubushobozi bwo kwakira, gutunga no gukoresha imitungo yimukanwa n'itimukanwa mu rwego rwo kurangiza intego zawo.

Article 18 : Administration

Les normes relatives au fonctionnement de l'Organisation en référence aux principes généraux de base contenus dans les présents statuts sont consignées dans «un Règlement d'Ordre Intérieur» adopté dans Assemblée Générale par décision de la majorité simple des membres présentes.

Les affaires courantes sont administrées par une Représentante Légale, deux Représentantes Légales Suppléantes et deux conseillères nommées par l'Assemblée Générale, à la majorité simple des membres présentes, selon les critères énoncés à l'article 16 du présent statut.

Article 19 : Patrimoine et finances

Pour assurer la réalisation de ses objectifs, l'Organisation dispose de biens immobiliers et de biens mobiliers.

Le patrimoine de l'Association est constitué par :

- La rémunération du travail accompli par les membres,
- Les revenus générés par leurs entreprises et leurs activités,
- les subsides, legs et dons divers.

L'Organisation a la capacité d'acquérir, de posséder, de jouir, d'aliéner des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Article 18 : Administration

The norms related to the functioning of the organization as per the general basic principles stated herein these statutes are written in the Internal Order regulations adopted by the General Assembly by simple majority of members present.

The daily activities are carried out by the Legal Representative, two deputy Legal representatives and two councilors elected by the General Assembly in accordance with the conditions provided by article 16 of the present statutes.

Article 19: Patrimony and finance

In order to attain its objectives, the organization has movable and immovable properties

The patrimony of the association is a constituted by :

- The payment for work accomplished by members,
- The income generated by their activities,
- Subsidies, legacies and donations.

The Organization has the capacity to possess, enjoy and dispose of movable and immovable properties deemed necessary to the realization of its objective.

Umuryango ushobora gukora ibikorwa by'ubucuruzi n'inganda mu buryo bw'inyunganizi, kugira ngo ushobore gusohozza inshingano zawo mu rwego rwo kunganira ibikorwa byawo.

Umutungo w'Umuryango ucungwa n'Umucungamutungo Mukuru ugenwa n'Inama Nyobozi y'Umuryango.

Ingingo ya 20: Komisiyo ishinzwe ubugenzuzi bw'imari

Komisiyo ishinzwe ubugenzuzi bw'imari igizwe n'abantu batanu (5) bashyirwaho n'Inama Nyobozi kuri manda y'imyaka 6 ishobora kongerwa. Iterana buri gihe mbere y'Inama Nyobozi igomba gusuzuma ibibazo byerekeye imari.

Iyoborwa n'umucungamutungo mukuru. Ni urwego ngishwanama rusabwa gutanga ibitekerezo ku bibazo byose birebana n'imari.

Ingingo ya 21 : Umugenzuzi w'imari uturutse ahandi

Imicungire y'umutungo n'imari bikurikiranwa n'Umugenzuramari uturuka hanze, utorwa n'Inama Nyobozi mu bantu babishoboye kandi babifitemo uburambe uri muri uyu Muryango ariko adakorera mu Rwanda.

L'Organisation peut exercer, à titre accessoire, des activités commerciales et industrielles afin d'atteindre ses objectifs pour le soutien de ses œuvres.

Les biens de l'Organisation sont gérés par l'Econome Générale choisie par le Conseil d'Administration de l'Organisation.

Article 20: Commission financière

Une commission financière de 5 membres, désignée par le Conseil d'Administration pour un mandat de 6 ans renouvelable, se réunit avant chaque Conseil d'Administration devant traiter des questions financières.

Elle est présidée par l'Econome Générale. Elle est un organe consultatif, appelé à donner ses avis sur toute question financière, notamment pour l'étude des prévisions budgétaires et des états financiers.

Article 21 : Auditeur externe

La gestion des finances et des biens est supervisée par un auditeur externe, choisi par le Conseil d'Administration parmi les personnes compétentes et expérimentées appartenant à la même Organisation mais œuvrant en dehors du Rwanda.

The Organization can exercise, on incidental account, commercial and industrial activities to reach its objectives for the support of its deeds.

The patrimony of the organization is managed by the General Treasurer chosen by the General Council as the Financial manager.

Article 20 : Finance commission

The Finance commission composed of 5 members appointed by the General Council for a renewable 6 years period, sits every time before the General Council treating financial matters.

It is presided by the Treasurer General. It is a consultative organ needed to provide its views for all financial matters, mainly for the budget forecasts and financial statements

Article 21 : External Auditor

The management of the patrimony is supervised by the external auditor chosen by the General Council among competent and experienced people member of this Organization but not working in Rwanda.

UMUTWE WA V

**INZEGO N'UBURYO BWO GUKEMURA
AMAKIMBIRANE**

**Ingingo ya 22: Urwego rushinzwe gukemura
amakimbirane**

Umuryango ufite urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rugizwe n'abantu batatu batorwa n'Inama Nyobozi y'Umuryango. Ruyoborwa n'uhagarariye Umuryango.

Iyo rushyikirijwe ikibazo, urwo rwego ruterana mu gihe cy'iminsi cumi n'itanu kugira ngo rugikemure. Runaterana mu nama isanzwe nibuze rimwe mu gihembwe kugira ngo rusuzume uko Umuryango uhagaze kandi rurwanye icyatera amakimbirane cyose.

**Ingingo ya 23 : Uburyo bwo gukemura
amakimbirane**

Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rubereyeho gukemura amakimbirane ayo ari yo yose hagati y'abanyamuryango.

Buri munyamuryango wese na buri rwego rwose rw'umuryango bashobora kurugezaho ikibazo cyose kibangamiye ubumwe n'ubusabane bw'abanyamuryango.

Rukoresha uburyo burushaho kubungabunga umushyikirano no kubona ibisubizo mu bwumvikane mu nzira z'ibiganiro.

CHAPITRE V

**ORGANE ET MECANISME DE
RESOLUTION DES CONFLITS**

**Article 22 : Organe de résolution des
conflits.**

L'Organisation est dotée d'un organe chargé de la résolution des conflits. Il est composé de trois membres, élus par le Conseil d'Administration, il est présidé par Représentante Légale.

Une fois saisi d'une situation conflictuelle, l'organe se réunit endéans les quinze jours pour statuer en la matière. Il tient une réunion statutaire, convoquée par sa Présidente, au moins une fois par semestre pour étudier la situation de l'Organisation et prévenir toute tension conflictuelle

**Article 23 : Mécanismes de résolution des
conflits**

L'Organe de résolution des conflits est chargé de résoudre tout conflit entre les membres de l'Organisation.

Chaque membre et chaque organe de l'Organisation peuvent lui soumettre les cas portant atteinte à l'unité et à l'harmonie des membres et des structures.

Il recourt aux techniques qui privilégient le dialogue et les solutions à l'amiable, par voie de compromis, de médiation et de conciliation.

CHAPTER V

**ORGAN AND CONFLICTS
SETTLEMENT MECHANISM**

Article 22 : Organ for conflict settlement

The organization has the organ in charge of conflict settlement. It is composed of 3 members elected by the General Council. It is presided by the Legal Representative.

Once seized for conflict, the organ sits within fifteen days for settlement. It sets for its ordinary meeting convened by its president once per semester in order to study the situation of the organization and prevent any conflict.

**Article 23 : Mechanism for conflict
settlement**

The organ in charge of conflict settlement is intended to resolve any conflict between the members of the organization

Every member and every organ of the organization may submit any situation prejudicial to the unity and harmony of members and structure.

It uses favorable techniques for the dialogue and amicable settlement by means compromise, mediation and conciliation.

Iyo gukemura amakimbirane mu nzira z'ubwumvikane binaniranye kuri urwo rwego, bituma hiyambazwa Inama Nyobozi, n'Inama Rusange.

Kujya mu nkiko zibifitiye ububasha bikorwa mu buryo bwa nyuma kandi ari uko nta bundi buryo busigaye.

Ingingo ya 24 : Imikoreshereze y'umutungo

Umutungo ukoreshwa ari uko byemejwe n'Inama Nyobozi nayo yabihereye uburenganzira n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 25 : Umutungo w'Umuryango

Umutungo w'Umuryango ni uwawo bwite. Ni wo nkomoko y'ibifasha Umuryango mu buryo buziguye cyangwa butaziguye kugera ku nshingano zawo.

Nta munyamuryango wawugiraho uburenganzira cyangwa ngo asabe uruhare urwo ari rwo rwose mu gihe yeguye, yirukanywe mu muryango cyangwa Umuryango usheshwe.

Ingingo ya 26: Imyenda cyangwa inshingano byemewe nta burenganzira

Umunyamuryango wese ufashe umwenda cyangwa wemeye inshingano atabihereye uburenganzira n'abamukuriye arabyirengera na nyuma y'uko aseze cyangwa yirukanywe mu Muryango. Ashobora no kubibazwa mu butabera iyo bibaye ngombwa.

L'échec d'une tentative de parvenir à une solution pacifique et négociée au niveau de l'organe ouvre la voie au recours au Conseil d'Administration, puis à l'Assemblée Générale.

Le recours aux juridictions compétentes doit être la dernière ressource et d'une manière exceptionnel.

Article 24 : Dispositions des biens

Dispositions des biens ne peuvent être effectuées que sur consentement du Conseil d'Administration qui en reçoit mandat de l'Assemblée Générale.

Article 25 : Les biens de l'organisation

Les biens de l'Organisation sont sa propriété exclusive. Cette dernière affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession, ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'Organisation.

Article 26 : Dette contractée ou engagement sans l'autorisation

Un membre ayant contracté une dette ou un engagement sans l'autorisation de ses Supérieures, en est et en reste responsable, même après retrait volontaire ou exclusion de l'Organisation. Il en répond éventuellement devant la justice s'il y a lieu.

Failure to get a pacific resolution and negotiated on the organ's level opens the recourse to the General Council and to the General Assembly.

The recourse to competent court is should be the last resort.

Article 24 : Disposal of the property

The disposal of the property should only be done upon consensus of the General Council mandated by the General Assembly.

Article 25 : The property of the Organization

The property of the organization is its own and exclusive right. It makes its resources for all that directly or indirectly participate to the realization of its objective.

No member can assume the right of possession, nor to require any part of them in case of voluntary withdrawal, exclusion or dissolution of the Organization.

Article 26: Debts or non authorized agreements

Any member who contracted a debt or made agreements without her superiors authorization is and remain responsible even after the demission or exclusion from the Organization. She is answerable before justice in case it is necessary.

**UMUTWE WA VI
ISESWA RY'UMURYANGO N'AHO
UMUTUNGO UJYA**

Ingingo 27 : Iseswa ry'umuryango

Umuryango ushobora guseswa byemejwe na bibiri bya gatatu by'abanyamuryango shingiro bateraniye mu nteko rusange.

Ingingo ya 28 : Aho umutungo ujya

Igihe habayeho gusesa Umuryango, umutungo wawo uhabwa ibikorwa gatorika, abandi bihayimana cyangwa abagiraneza, by'umwihariko bahuje intego n'izivugwa mu ngingo ya gatatu y'aya mategeko

**UMUTWE WA VII
INGINGO Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA**

Ingingo ya 29 : Guhindurwa kw'amategeko

Aya mategeko asimbuye ayo kuwa 24 Ugushyiraho 2005 yemejwe n'iteka rya Minisitiri n° 128/11 ryasohotse mu Igazeti ya Leta n° 23 bis yo ku wa 1 Ukuboza 2005.

**CHAPITRE VI
DISSOLUTION ET AFFECTATION DU
PATRIMOINE**

Article 27 : Dissolution

L'organisation peut être dissoute sur décision prise à la majorité de deux tiers des membres effectifs réunis en Assemblée Générale.

Article 28 : Affectation du patrimoine

En cas de dissolution, l'avoir social de l'Organisation sera affecté aux œuvres catholiques, religieuses, philanthropiques, de préférence à celles ayant le même objet, comme défini à l'article 3 des présents Statuts.

**CHAPITRE VII
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET
FINALES**

Article 29 : Modification des statuts

Les présents statuts remplacent ceux du 24 Novembre 2005 acceptés par le Ministre de la Justice en son Arrêté n° 128/11 publié dans le Journal Officiel n° 23 bis du 1 Décembre 2005.

**CHAPTER VI
DISSOLUTION AND THE
DESTINATION OF THE PATRIMONY**

Article 27 : Dissolution of the Organization

The organization may be dissolved by the decision of the majority vote of two third (2/3) of members convened in the General Assembly.

Article 28: Destination of the patrimony

In case of dissolution of the organization, the social assets will be affected to Catholic deeds, religious or philanthropic, of preferably those having the same object as the one defined in article three of these statutes

**CHAPTER VII
TRANSITIONAL AND FINAL
PROVISIONS**

Article 29 : Modification of the statutes

The present statute replaces the one of 24th November 2005 admitted by Ministerial Order n° 128/11 published in Official Gazette n° 23 bis of 1st December 2005.

Official Gazette n°04 of 27/01/2014

Aya mategeko ashobora guhindurwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bw'amajwi y'abayigize bahujwe n'icyo kibazo.

Ingingo ya 30 : Igihe aya mategeko atangira gukurikizwa

Aya mategeko yemejwe ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango bateraniye mu Nteko Rusange idasanzwe kuwa 25/02/2013.

Yasinyiwe imbere ya Noteri n'abanyamuryango bahari. Atangira gukurikizwa ku munsu yemejwe n'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere.

Huye, kuwa 25 Gashyantare 2013

MUKANZIGIYE Adiriya,
Umuvugizi w'Umuryango.

MUJAWAYEZU Tereza,
Umuvugizi wungirije.

Les présents statuts ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité absolue des membres délégués réunis pour statuer à cet effet.

Article 30 : Entrée en vigueur

Les présents Statuts ont été adoptés à la majorité des membres de l'Organisation réunis en Assemblée Générale Extraordinaire du 25/02/2013.

Ils ont été signés devant le Notaire par les membres présents. Ils entrent en vigueur à la date de leur approbation par l'Office Rwandais de la Gouvernance.

Huye, le 25 Février 2013

MUKANZIGIYE Adria,
Représentante Légale de l'Organisation.

MUJAWAYEZU Thérèse,
Représentante Légale Suppléante.

The present statute can only be modified on decision of the absolute majority of the delegates meeting to enact to this effect.

Article 30 : Commencement

These statutes are approved by the general Assembly gathered in Extraordinary General Assembly held on 25/02/2013.

They have been signed before the notary by present members. They shall enter into force on the date of approval by the Rwanda Governance Board.

Huye, February 25, 2013

MUKANZIGIYE Adria,
Legal Representative of Organization.

MUJAWAYEZU Therese,
Deputy Legal Representative.

**PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE L'ORGANISATION FONDEE
SUR LA RELIGION "BENEBIKIRA"**

En date du **25/02/2013**, l'Assemblée Générale Extraordinaire de l'Organisation fondée sur la religion "BENEBIKIRA" dont la liste des membres est ci- annexée s'est réunie au siège de l'Organisation sis à Huye.

L'objet à l'ordre du jour était la modification des statuts de l'Organisation suivant la Loi **n° 06/2012** du **17/02/2012**.

Décisions

Après avoir étudié attentivement le contenu de la Loi citée ci-haut, l'Assemblée Générale a apporté les modifications aux statuts de l'Organisation suivant les directives de la dite Loi **n° 06/2012** du **17/02/2012** portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion.

Fait à Huye, le 25/02/2013.

La Représentante Légale de l'Organisation

La Secrétaire,

Sœur MUKANZIGIYE Adria (M.Thierry Dominique) (sé) Sœur NDAYAMBAJE Drocelle (sé)

DECLARATION DES REPRESENTANTES ELUES

Nous, soussignées,

- Sœur MUKANZIGIYE Adria (Marie Thierry Dominique),
- Sœur MUJAWAYEZU Thérèse (Marie de la Consolation),

Attestons par la présente que nous avons été élus en date du 31/07/2008, par nos consœurs aux charges d'administration de l'Organisation fondée sur la religion «BENEBIKIRA» et acceptons les responsabilités qui en découlent.

Fait à Huye, le 7 Novembre 2008.

**LISTE DES MEMBRES DU CONSEIL GENERAL DE L'ORGANISATION FONDÉE
SUR LA RELIGION "BENEBIKIRA"**

N°	PRENOMS	NOMS	SIGNATURES
1	Adria	MUKANZIGIYE	(sé)
2	Thérèse	MUJAWAYEZU	(sé)
3	Marie Paul Emmanuel Consolée	AZIYA	(sé)
4	Marie Augusta	MUKARUGOMOKA	(sé)
5	Laurence	MUKARURINDA	(sé)
6	Marie Vénantie	NYIRABAGANWA	(sé)
7	Marie Thérèse	MUKABACONDO	(sé)
8	Marie Francine	NZAKAMWITA	(sé)
9	Marie Angéline	MUKANDORI	(sé)
10	Drocelle	NDAYAMBAJE	(sé)
11	Laurentine	MUSOMAYIRE	(sé)

ICYEMEZO N°RCA /937/2013 CYO KUWA 09/10/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAHUJE UBUMWE MU MURIMO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**ABAHUJE UBUMWE MU MURIMO**» ifite icyicaro i Gahondo, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABAHUJE UBUMWE MU MURIMO**», ifite icyicaro i Gahondo, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABAHUJE UBUMWE MU MURIMO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori n'imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABAHUJE UBUMWE MU MURIMO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 09/10/2013

(sé)
MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /1013/2013 CYO KUWA 13/11/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAKUNDANA GATOBOTOBO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**ABAKUNDANA GATOBOTOBO**» ifite icyicaro i Gatobotobo, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABAKUNDANA GATOBOTOBO**», ifite icyicaro i Gatobotobo, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABAKUNDANA GATOBOTOBO**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyama. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABAKUNDANA GATOBOTOBO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 13/11/2013

(sé)
MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /461/2011 CYO KUWA 16/05/2011 GIHA
UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'ABACURUZI
B'AMATURUNGO MAGUFI MU RWANDA» (KOPABARWA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOPABARWA**» ifite icyicaro i Kabahizi, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 09 Ugushyingo 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOPABARWA**» ifite icyicaro i Kabahizi, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOPABARWA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amatungo magufi (ihene). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 16/05/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /1024/2013 CYO KUWA 14/11/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE ABAFITURUKUNDO YA
RUHUHA» (KOAR)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KOAR**» ifite icyicaro i Gikundamvura, Umurenge wa Ruhuha, Akarere ka Bugesera, Intara Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOAR**», ifite icyicaro i Gikundamvura, Umurenge wa Ruhuha, Akarere ka Bugesera, Intara Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOAR**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imbuta (inanasi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOAR**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 14/11/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /1018/2013 CYO KUWA 14/11/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE CONSTRUCTION AND
GENERAL SERVICE» (COCOG)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**COCOG**» ifite icyicaro mu Kagari ka Kayonza, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COCOG**», ifite icyicaro mu Kagari ka Kayonza, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COCOG**» igamije guteza imbere umwuga w'ibwubatsi bw'amazu (ubufundi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COCOG**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 14/11/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /753/2013 CYO KUWA 09/08/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI « RUTUNGA VISION COOPERATIVE» (RVC)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**RVC**» ifite icyicaro i Rutunga, Umurenge wa Rutunga, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**RVC**» ifite icyicaro i Rutunga, Umurenge wa Rutunga, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**RVC**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka (ibishyamba n'amasaka). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**RVC**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa

Kigali, kuwa 09/08/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /1064/2013 CYO KUWA 26/11/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRETI BA KABATWA «KOAIIKA - KABATWA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KOAIIKA - KABATWA**» ifite icyicaro i Gihorwe, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOAIIKA - KABATWA**», ifite icyicaro i Gihorwe, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOAIIKA - KABATWA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibireti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOAIIKA - KABATWA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/11/2013

(sé)
MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /782/2011 CYO KUWA 05/09/2011 GIHA
UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE ABAKANGURAMBAGA
B'ISUKU AMIZERO MUKAMA» (KOABIAM)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOABIAM**» ifite icyicaro i Gihengeri, Umurenge wa Mukama, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 19 Nyakanga 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOABIAM**» ifite icyicaro i Gihengeri, Umurenge wa Mukama, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOABIAM**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku mu mazu y'ubucuruzi no mu isoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 05/09/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /1070/2013 CYO KUWA 27/11/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KUNDA IBIRETI MUHINZI» (KOKIMU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KOKIMU**» ifite icyicaro i Bukinanyana, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOKIMU**», ifite icyicaro i Bukinanyana, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOKIMU**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibireti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihurwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOKIMU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 27/11/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /1015/2013 CYO KUWA 13/11/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI «MURURU FISH TRADERS'COOPERATIVE»
(MUFITRACO)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**MUFITRACO**» ifite icyicaro i Tara, Umurenge wa Mururu, Akarere ka Rusizi, Intara Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**MUFITRACO**», ifite icyicaro i Tara, Umurenge wa Mururu, Akarere ka Rusizi, Intara Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**MUFITRACO**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amafi (isambaza, tilapia, makayabu,...). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**MUFITRACO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 13/11/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /1063/2013 CYO KUWA 26/11/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAHINZI B'IBIRETI BA BUGESHI» (KOAIBIBU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KOAIBIBU**» ifite icyicaro i Buringo, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOAIBIBU**», ifite icyicaro i Buringo, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOAIBIBU**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibireti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOAIBIBU**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/11/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /1315/2010 CYO KUWA 30/11/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DE TRANSFORMATION DES FRUITS – GROSEILLES ET FRAISES» (COTRAF - GF)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COTRAF - GF**» ifite icyicaro i Bukoro, Umurenge wa Mbogo, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 17 Nzeri 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COTRAF - GF**» ifite icyicaro i Bukoro, Umurenge wa Mbogo, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COTRAF - GF**» ifite intego yo gukora divayi n'umutobe hifashishijwe imbuto (groseilles + fraises). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 30/11/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /959/2013 CYO KUWA 16/10/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABATERANINKUNGA
KINYAMAKARA KIGOMA» (KOAUKIKI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KOAUKIKI**» ifite icyicaro i Musebeya, Umurenge wa Kigoma, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOAUKIKI**», ifite icyicaro i Musebeya, Umurenge wa Kigoma, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOAUKIKI**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA 652/2011 cyo kuwa 25 Nyakanga 2011 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative «**KOAUKIKI**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/10/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /1074/2013 CYO KUWA 28/11/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE INKINGI Y'AMAJYAMBERE KINONI» (KIYAKI)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KIYAKI**» ifite icyicaro i Ntaruka, Umurenge wa Kinoni, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KIYAKI**», ifite icyicaro i Ntaruka, Umurenge wa Kinoni, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KIYAKI**» igamije guteza imbere uburuzi bw'ibikoresho by'ubwubatsi (Quincaillerie). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KIYAKI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/11/2013

(sé)
MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /1043/2013 CYO KUWA 20/11/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «COOPERATIVE DE
RIZICULTURE DE KIBIRARO ET MWENDO» (COORIKIMWE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavuguruwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**COORIKIMWE**» ifite icyicaro i Kibiraro, Umurenge wa Rwaniro, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COORIKIMWE**», ifite icyicaro i Kibiraro, Umurenge wa Rwaniro, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COORIKIMWE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COORIKIMWE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 20/11/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /897/2013 CYO KUWA 19/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE SECURITE ET DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DE KABAYA» (COSPEKA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**COSPEKA**» ifite icyicaro i Gaseke, Umurenge wa Kabaya, Akarere ka Ngororero, Intara Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COSPEKA**», ifite icyicaro i Gaseke, Umurenge wa Kabaya, Akarere ka Ngororero, Intara Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COSPEKA**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gucunga umutekano w'abantu n'ibintu muri centres z'ubucuruzi, ibigo bya Leta n'ibigenga no kubungabunga ibidukikije hakorwa pepiniyeri z'ibiti by'ishyamba, iz'imbutu ziribwa n'iz'ibiti bivangwa n'imyaka ndetse no kwita ku miyoboro y'amazi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COSPEKA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/09/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /427/2013 CYO KUWA 14/05/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES COIFFEURS MODERNES DE KABUMBA» (COCOMOKA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**COCOMOKA**» ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COCOMOKA**», ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COCOMOKA**» igamije gutanga serivisi zijyanye no kogosha no gutunganya imisatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COCOMOKA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 14/05/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /801/2013 CYO KUWA 29/08/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE TERIMBERE MUHINZI
W'URUTOKI RWIMIYAGA» (COTEMURWI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**COTEMURWI**» ifite icyicaro mu Kagari ka Nyendo, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, Intara Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COTEMURWI**», ifite icyicaro mu Kagari ka Nyendo, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, Intara Iburasirazuba a, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COTEMURWI**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COTEMURWI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 29/08/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /060/2010 CYO KUWA 15/01/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DE PRODUCTION DE LA VIANDE-ZONE RUKOMA» (COOPROVIRU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COOPROVIRU**» ifite icyicaro i Taba, Umurenge wa Rukoma, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 08 Kanama 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COOPROVIRU**» ifite icyicaro i Taba, Umurenge wa Rukoma, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COOPROVIRU**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyama. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/01/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA /1031/2013 CYO KUWA 18/11/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUHUZINGUFU»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**DUHUZINGUFU**» ifite icyicaro i Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**DUHUZINGUFU**», ifite icyicaro i Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**DUHUZINGUFU**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gupakira no gupakurura imizigo (Man power). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**DUHUZINGUFU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 18/11/2013

(sé)
MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative